

Mise en service

Capteur de pression différentielle avec
membrane de mesure métallique

VEGADIF 65

4 ... 20 mA



Document ID: 36236



VEGA

Table des matières

1 À propos de ce document	
1.1 Fonctions	4
1.2 Personnes concernées.....	4
1.3 Symbolique utilisée	4
2 Pour votre sécurité	
2.1 Personnel autorisé	5
2.2 Utilisation appropriée	5
2.3 Avertissement contre les utilisations incorrectes	5
2.4 Consignes de sécurité générales	5
2.5 Caractéristiques de sécurité sur l'appareil.....	6
2.6 Conformité CE.....	6
2.7 Recommandations NAMUR satisfaites	6
2.8 Consignes de sécurité pour applications à oxygène	6
2.9 Remarques relatives à l'environnement.....	6
3 Description du produit	
3.1 Structure	7
3.2 Procédé de fonctionnement	8
3.3 Réglage et configuration	12
3.4 Emballage, transport et stockage.....	12
3.5 Équipement complémentaire et pièces de rechange	13
4 Montage	
4.1 Remarques fondamentales concernant l'utilisation de l'appareil	15
4.2 Informations concernant les applications à oxygène	16
4.3 Indications de montage et de raccordement	16
4.4 Disposition de mesure débit.....	20
4.5 Disposition de mesure niveau	23
4.6 Disposition de mesure densité et interface.....	27
4.7 Disposition de mesure pression différentielle	29
4.8 Montage boîtier externe	31
4.9 Contrôle de l'installation	32
5 Raccordement à l'alimentation en tension	
5.1 Préparation du raccordement.....	33
5.2 Étapes de raccordement	34
5.3 Boîtier à chambre unique	36
5.4 Version IP 66/IP 68, 1 bar	36
5.5 Boîtier externe pour version IP 68	37
5.6 Phase de mise en marche.....	38
6 Réglage avec le module de réglage et d'affichage PLICSCOM	
6.1 Description succincte	39
6.2 Insérer le module de réglage et d'affichage	39
6.3 Système de réglage	40
6.4 Régler des paramètres.....	41
6.5 Plan du menu	50
6.12 Sauvegarde des données de paramétrage	53
7 Réglage et configuration	
7.1 Sélectionner le mode de fonctionnement	55

7.2	Mesure de débit	55
7.3	Mesure de niveau.....	57
7.4	Mesure de densité et d'interface	61
7.5	Mesure de pression différentielle	61
8	Maintenance et élimination des défauts	
8.1	Maintenance	64
8.2	Élimination des défauts	64
8.3	Remplacer le préamplificateur.....	65
8.4	Mise à jour du logiciel.....	66
8.5	Réparation de l'appareil	66
9	Démonter	
9.1	Étapes de démontage	68
9.2	Élimination.....	68
10	Annexe	
10.1	Caractéristiques techniques	69
10.2	Dimensions	80



Consignes de sécurité pour atmosphères Ex

Respectez les consignes de sécurité spécifiques pour les applications Ex. Celles-ci font partie intégrale du manuel de mise en service et sont jointes avec agrément Ex à la livraison de chaque appareil Ex.

Date de rédaction :2013-04-10

1 À propos de ce document

1.1 Fonctions

La présente notice technique contient les informations nécessaires vous permettant un montage, un raccordement et une mise en service de l'appareil ainsi que des remarques importantes concernant l'entretien et l'élimination des défauts. Il est donc important de la lire avant d'effectuer la mise en service et de la conserver près de l'appareil, accessible à tout moment comme partie intégrante du produit.

1.2 Personnes concernées

Cette notice technique s'adresse à un personnel spécialisé et qualifié. Ces spécialistes doivent avoir connaissance de son contenu et le mettre en pratique.

1.3 Symbolique utilisée



Informations, conseil, remarques

Sous ce symbole, vous trouverez des informations complémentaires très utiles.



Prudence : Le non-respect de cette recommandation peut entraîner des pannes ou des défauts de fonctionnement.

Avertissement : Le non-respect de cette instruction peut porter préjudice à la personne manipulant l'appareil et/ou peut entraîner de graves dommages à l'appareil.

Danger : Le non-respect de cet avertissement peut entraîner des blessures sérieuses à la personne manipulant l'appareil et/ou peut détruire l'appareil.



Applications Ex

Vous trouverez à la suite de ce symbole des remarques particulières concernant les applications Ex.



Liste

Ce point précède une énumération dont l'ordre chronologique n'est pas obligatoire.



Procédure

Cette flèche indique l'étape de déroulement d'une action.



Chronologie de déroulement d'une action

Le déroulement d'une action est numéroté dans son ordre chronologique.



Élimination des piles

Vous trouverez à la suite de ce symbole des remarques particulières concernant l'élimination des piles et accumulateurs.

2 Pour votre sécurité

2.1 Personnel autorisé

Toutes les manipulations sur l'appareil indiquées dans cette notice ne doivent être effectuées que par du personnel qualifié, spécialisé et autorisé par l'exploitant de l'installation.

Porter toujours l'équipement de protection personnel nécessaire en travaillant avec l'appareil.

2.2 Utilisation appropriée

Le VEGADIF 65 est un capteur de pression différentielle destiné à la mesure de débits, de niveaux, de pressions différentielles, de densités et d'interfaces.

Vous trouverez des informations plus détaillées concernant le domaine d'application au chapitre "*Description du produit*".

La sécurité de fonctionnement n'est assurée qu'à condition d'un usage conforme de l'appareil en respectant les indications stipulées dans le manuel de mise en service et dans les éventuelles notices complémentaires.

Pour des raisons de sécurité et de garantie, toute intervention sur l'appareil en dehors des manipulations indiquées dans le manuel de mise en service est strictement réservée à des personnes autorisées par le fabricant de l'appareil. Il est explicitement interdit de procéder de son propre chef à des transformations ou modifications sur l'appareil.

2.3 Avertissement contre les utilisations incorrectes

Un usage non conforme ou non approprié de l'appareil peut engendrer des risques spécifiques à l'application. Un montage incorrect ou un réglage erroné peut entraîner par exemple un débordement de cuve ou des dégâts dans les composants de l'installation.

2.4 Consignes de sécurité générales

L'appareil correspond au standard technologique actuel et respecte les réglementations et directives usuelles. L'utilisateur doit suivre scrupuleusement les consignes de sécurité de cette notice, les standards d'installation spécifiques au pays concerné ainsi que les dispositions de sécurité et règles de préventions d'accidents en vigueur.

L'appareil ne doit fonctionner que dans un état technique impeccable et sûr. L'exploitant est responsable d'un fonctionnement sans perturbation de l'appareil.

Pendant toute la durée d'exploitation de l'appareil, l'exploitant doit en plus vérifier que les mesures nécessaires de sécurité du travail concordent avec les normes actuelles en vigueur et que les nouvelles réglementations y sont incluses et respectées.

2.5 Caractéristiques de sécurité sur l'appareil

Les caractéristiques et remarques de sécurité se trouvant sur l'appareil sont à respecter.

2.6 Conformité CE

L'appareil satisfait aux exigences légales des directives respectives de la CE. Avec le marquage CE, nous confirmons que le contrôle a été effectué avec succès.

Vous trouverez la déclaration de conformité CE dans la zone de téléchargement sur notre site web.

2.7 Recommandations NAMUR satisfaites

NAMUR est la communauté d'intérêts de technique d'automatisation dans l'industrie process en Allemagne. Les recommandations NAMUR publiées sont des standard dans l'instrumentation de terrain.

L'appareil satisfait aux exigences des recommandations NAMUR suivantes :

- NE 21 – Compatibilité électromagnétique de matériels
- NE 43 – Niveau signal pou l'information de défaillance des capteurs de pression
- NE 53 – Compatibilité d'appareils de terrain et de composants de réglage et d'affichage

Pour plus d'informations, voir www.namur.de.

2.8 Consignes de sécurité pour applications à oxygène

En ce qui concerne les appareils destinés aux applications à oxygène, il faudra respecter les consignes particulières indiquées dans les chapitres "*Transport et stockage*", "*Montage*" ainsi qu'aux "*Caractéristiques techniques*" sous "*Conditions process*". Les réglementations valables et spécifiques au pays concerné seront également à respecter (par ex., en Allemagne les réglementations, les instructions de réalisation et les fiches techniques des associations professionnelles).

2.9 Remarques relatives à l'environnement

La défense de notre environnement est une des tâches les plus importantes et des plus prioritaires. C'est pourquoi nous avons mis en oeuvre un système de management environnemental ayant pour objectif l'amélioration continue de la protection de l'environnement. Notre système de management environnemental a été certifié selon la norme DIN EN ISO 14001.

Aidez-nous à satisfaire à ces exigences et observez les remarques relatives à l'environnement figurant dans ce manuel de mise en service :

- Au chapitre "*Emballage, transport et stockage*"
- Au chapitre "*Recyclage*"

3 Description du produit

3.1 Structure

Compris à la livraison

La livraison comprend :

- Capteur de pression différentielle VEGADIF 65
- Selon la version, vis de purge et/ou vis de fermeture (pour plus de détails, voir le chapitre "*Dimensions*")
- Accessoires optionnels
- Documentation
 - Ce manuel de mise en service
 - Manuel de mise en service "*Module de réglage et d'affichage*" (en option)
 - Notice complémentaire "*Chauffage pour module de réglage et d'affichage*" (en option)
 - Manuel de mise en service "*Séparateur CSB*" (en option)
 - Manuel de mise en service "*Séparateur CSS*" (en option)
 - Notice complémentaire "*Connecteur pour capteurs de mesure continue*" (en option)
 - Les "*Consignes de sécurité*" spécifiques Ex (pour les versions Ex)
 - Certificat "*Pour application à oxygène*" (pour les versions correspondantes)
 - Le cas échéant d'autres certificats

Composants

La figure suivante représente les composants du VEGADIF 65 :

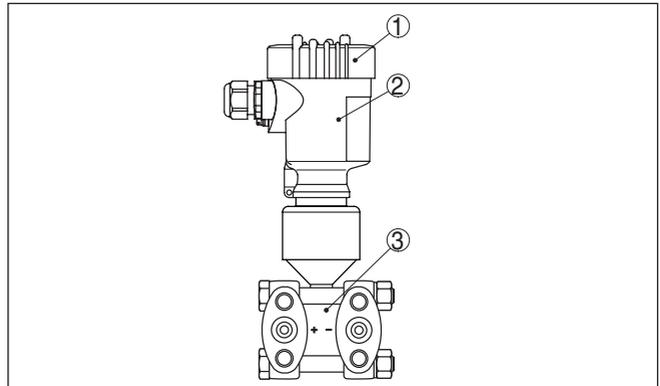


Fig. 1: VEGADIF 65 en version de base

- 1 Couvercle de boîtier (en option) avec module de réglage et d'affichage intégré
- 2 Boîtier avec électronique
- 3 Composant de raccordement avec cellule de mesure

Les composants sont disponibles en différentes versions.

La plaque signalétique contient les informations les plus importantes servant à l'identification et à l'utilisation de l'appareil :

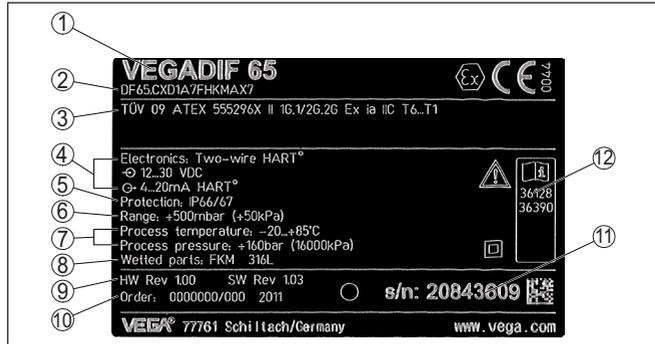


Fig. 2: Présentation de la plaque signalétique (exemple)

- 1 Type d'appareil
- 2 Code de produit
- 3 Agréments
- 4 Électronique
- 5 Type de protection
- 6 Plage de mesure
- 7 Température process, pression process
- 8 Matériaux parties en contact avec le produit
- 9 Version du matériel et du logiciel
- 10 Numéro de commande
- 11 Numéro de série de l'appareil
- 12 Numéros ID documentation de l'appareil

Le numéro de série vous permet via www.vega.com, "VEGA Tools" et "serial number search" d'afficher les données de livraison de l'appareil. Vous trouverez le numéro de série non seulement sur la plaque signalétique à l'extérieur de l'appareil, mais aussi à l'intérieur de l'appareil.

3.2 Procédé de fonctionnement

Domaine d'application

Le VEGADIF 65 est un capteur de pression différentielle destiné à la mesure de débit, de niveau, de pression différentielle, de densité et d'interface. Les produits à mesurer sont des gaz, des vapeurs et des liquides.

Mesure de débit

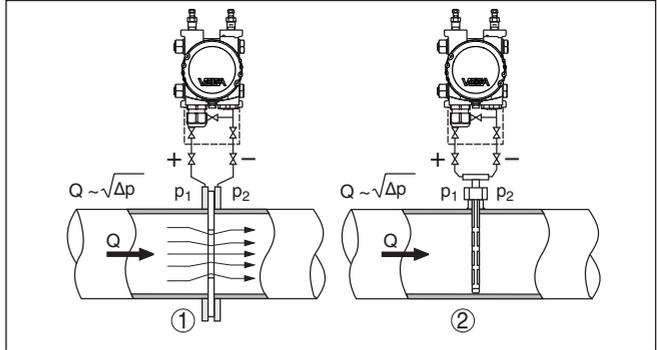


Fig. 3: Mesure de débit avec VEGADIF 65 et organe déprimogène, Q = débit, Δp = pression différentielle, $\Delta p = p_1 - p_2$

- 1 Diaphragme
- 2 Tube de Pitot

Mesure de niveau

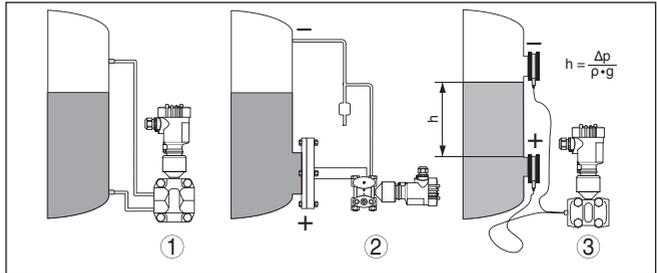


Fig. 4: Mesure de niveau avec VEGADIF 65. Δp = pression différentielle, ρ = densité du produit, g = accélération de la pesanteur

- 1 Version de base avec prises de pression
- 2 Version avec séparateur à bride
- 3 Version avec capillaires et séparateurs galettes

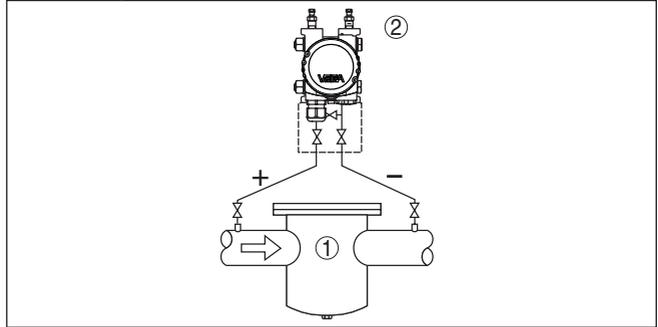
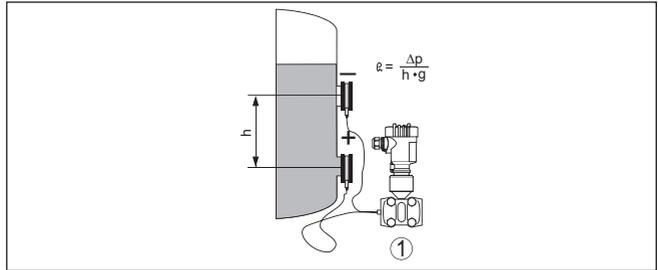
Mesure de pression différentielle

Fig. 5: Mesure de pression différentielle avec VEGADIF 65

- 1 Filtre
- 2 VEGADIF 65

Mesure de densitéFig. 6: Mesure de densité avec VEGADIF 65, h = espacement de montage défini, Δp = pression différentielle, ρ = densité du produit, g = accélération de la pesanteur

- 1 VEGADIF 65

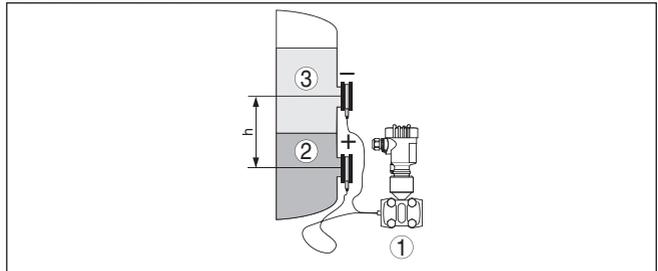
Mesure d'interface

Fig. 7: Mesure d'interface avec VEGADIF 65

- 1 VEGADIF 65
- 2 Liquide à plus haute densité
- 3 Liquide à plus faible densité

Principe de fonctionnement

Une cellule de mesure métallique est utilisée comme élément de mesure. Les pressions process sont transmises par des membranes séparatrices et de l'huile de remplissage à un pont à résistances (technologie des semi-conducteurs).

La différence des pressions existantes crée une modification de la tension du pont. Celle-ci est mesurée, exploitée puis convertie en un signal de sortie adéquat.

C'est pour cela que pour le raccordement au process, la caractérisation "+" et "-" sur le composant de raccordement au process dans le chapitre *Consignes de montage et de raccordement* doit être respectée. Dans le calcul de la différence de pression, la pression effective sur "+" est considérée comme positive et la pression effective sur "-" comme négative.

La structure des cellules de mesure dépend de la plage de mesure :

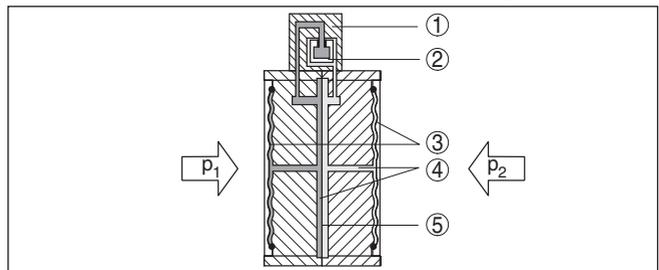


Fig. 8: Cellule de mesure métallique 10 mbar et 30 mbar - p_1 et p_2 pressions process

- 1 Élément de mesure
- 2 Membrane en silicium
- 3 Membrane séparatrice
- 4 Huile de remplissage
- 5 Protection contre les surcharges intégrée

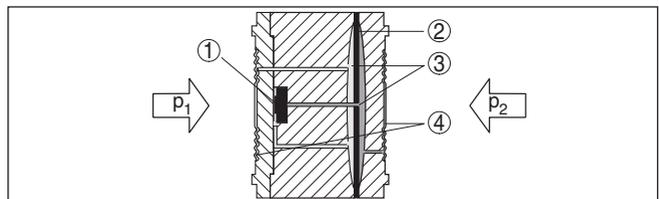


Fig. 9: Cellule de mesure métallique à partir de 100 mbar - p_1 et p_2 pressions process

- 1 Élément de mesure
- 2 Membrane de surcharge/membrane centrale
- 3 Huile de remplissage
- 4 Membrane séparatrice

Tension d'alimentation

Électronique bifilaire 4 ... 20 mA pour tension d'alimentation et transmission de la valeur de mesure sur la même ligne.

La plage de l'alimentation de tension peut différer selon la version de l'appareil. Vous trouverez la plage exacte dans le chapitre "*Caractéristiques techniques*".

Le rétroéclairage du module de réglage et d'affichage est alimenté par le capteur. Toutefois, il faut ici que la tension d'alimentation soit suffisante et atteigne une certaine valeur. Vous trouverez les indications précises concernant la tension aux "*Caractéristiques techniques*" de cette notice.

Le chauffage optionnel nécessite une tension de service propre. Vous trouverez des informations détaillées dans la notice complémentaire "*Chauffage pour module de réglage et d'affichage*".

De façon générale, cette fonction n'est pas disponible pour les appareils agréés.

3.3 Réglage et configuration

L'appareil offre les possibilités de réglage suivantes :

- Avec le module de réglage et d'affichage
- Avec le DTM VEGA approprié en liaison avec le logiciel de configuration selon le standard FDT/DTM, par exemple PACTware et PC

3.4 Emballage, transport et stockage

Durant le transport jusqu'à son lieu d'application, votre appareil a été protégé par un emballage dont la résistance aux contraintes de transport usuelles a fait l'objet d'un test selon la norme DIN ISO 4180.

Pour les appareils standard, cet emballage est en carton non polluant et recyclable. Pour les versions spéciales, on utilise en plus de la mousse ou des feuilles de polyéthylène. Faites en sorte que cet emballage soit recyclé par une entreprise spécialisée de récupération et de recyclage.



Avertissement !

Les appareils pour applications à oxygène sont mis sous film plastique et portent un autocollant avec la mention "Oxygene! Use no Oil". Ce film plastique ne doit être retiré que juste avant le montage de l'appareil ! Voir remarque au chapitre "*Montage*".

Emballage

Transport

Le transport doit s'effectuer en tenant compte des indications faites sur l'emballage de transport. Le non-respect peut entraîner des dommages à l'appareil.

Inspection du transport

La livraison doit être vérifiée immédiatement après réception quant à son intégralité et à d'éventuels dommages dus au transport. D'éventuels dommages de transport constatés ou des vices cachés sont à traiter en conséquence.

Stockage

Les colis sont à conserver fermés jusqu'au montage en veillant à respecter les marquages de positionnement et de stockage apposés à l'extérieur.

Sauf autre indication, entreposer les colis en respectant les conditions suivantes :

- Ne pas entreposer à l'extérieur
- Entreposer dans un lieu sec et sans poussière
- Ne pas exposer à des produits agressifs
- Protéger contre les rayons du soleil
- Éviter des secousses mécaniques

Température de stockage et de transport

- Température de transport et de stockage voir au chapitre "*Annexe - Caractéristiques techniques - Conditions ambiantes*"
- Humidité relative de l'air 20 ... 85 %

3.5 Équipement complémentaire et pièces de rechange

Module de réglage et d'affichage

Le module de réglage et d'affichage PLICSCOM sert à l'affichage des valeurs de mesure, au réglage et au diagnostic. Il peut être mis en place dans le capteur et à nouveau retiré à tout moment.

Vous trouverez des informations supplémentaires dans le manuel de mise en service "*Module de réglage et d'affichage PLICSCOM*" (Document-ID 27835).

Adaptateur d'interfaces

L'adaptateur d'interfaces VEGACONNECT 4 permet de relier des appareils communicants à l'interface USB d'un PC. Un logiciel de configuration tel que PACTware avec DTM VEGA est nécessaire pour paramétrer ces appareils.

Vous trouverez des informations supplémentaires dans le manuel de mise en service "*Adaptateur d'interfaces VEGACONNECT*" (Document-ID 32628).

Unité de réglage et d'affichage externe

Le VEGADIS 61 est approprié à l'affichage externe des valeurs de mesure et au réglage externe des capteurs plics®. Il est relié au capteur par une ligne standard 4 fils blindée de 25 m de longueur au maximum.

Vous trouverez des informations supplémentaires dans le manuel de mise en service "*VEGADIS 61*" (Document-ID 27720).

Unité de réglage et d'affichage externe VEGADIS 62

Le VEGADIS 62 est approprié à l'affichage des valeurs de mesure et au réglage de capteurs à protocole HART. Il doit être inséré dans la ligne signal 4 ... 20 mA/HART.

Le VEGADIS 62 est approprié pour l'affichage des valeurs de mesure pour les capteurs sans protocole HART

Vous trouverez des informations supplémentaires dans le manuel de mise en service "*VEGADIS 62*" (Document-ID 36469).

Capot de protection

Le capot de protection protège le boîtier du capteur contre les impuretés et contre un réchauffement dû aux rayons du soleil.

Vous trouverez des informations supplémentaires dans la notice complémentaire "*Capot de protection*" (Document-ID 34296).

Adaptateur pour bride ovale

Un adaptateur pour bride ovale permet le raccord d'un tuyau ½ NPT à un VEGADIF 65 ou à un manifold. Grâce à la sélection des matériaux appropriés, l'adaptateur pour bride ovale peut être adapté à chaque process.

Pour plus d'informations, voir la notice complémentaire "*Accessoires de montage de technique de mesure de pression*" (Document-ID 43478).

Manifolds

Les manifolds permettent l'installation et la mise en service simple d'un capteur de pression différentielle. La vanne d'équilibrage permet une compensation de pression pour les chambres de mesure pour les vannes de process fermées. Le point zéro d'un capteur de pression peut être ainsi réglé.

Pour plus d'informations, voir la notice complémentaire "*Accessoires de montage de technique de mesure de pression*" (Document-ID 43478).

Équerre de montage

L'équerre de montage sert au montage mural ou sur tuyauterie du VEGADIF 65. Elle est livrée avec un étrier pour le montage sur tuyauterie et des vis de fixation 7/16 UNF, M10 pour le VEGADIF 65. Le matériau 316L est utilisé.

Pour plus d'informations, voir la notice complémentaire "*Accessoires de montage de technique de mesure de pression*" (Document-ID 43478).

Séparateur

Le montage des séparateurs CSS et CSB permet d'étendre le spectre d'utilisation. Il est ainsi possible de réaliser des mesure d'interface et de densité avec des séparateurs CSB intégrés.

Grâce au montage des séparateurs, il est également possible de réaliser des applications avec des produits corrosifs, très visqueux et chauds.

Pour plus d'informations, voir les notices de mise en service "*Séparateur CSS ou CSB*" (Document-ID 36133 bzw. 36134).

Préamplificateur

Le préamplificateur est une pièce de rechange pour les capteurs de pression VEGABAR. Il est disponible en plusieurs versions adaptées aux différentes sorties signal.

Vous trouverez des informations supplémentaires dans le manuel de mise en service "*Préamplificateur VEGABAR Série 50 et 60*" (Document-ID 30175).

4 Montage

4.1 Remarques fondamentales concernant l'utilisation de l'appareil

Aptitude aux conditions process

Assurez-vous que tous les éléments de l'appareil se trouvant dans le process, en particulier la cellule de mesure, le joint et le raccord process, soient appropriés aux conditions du process. Cela concerne en particulier la pression process, la température process ainsi que les propriétés chimiques du ou des produit(s).

Vous trouverez de plus amples informations dans le chapitre "Caractéristiques techniques" et sur la plaque signalétique.

Humidité

Utilisez les câbles recommandés (voir au chapitre "Raccordement à l'alimentation") et serrez bien le presse-étoupe.

Vous protégerez en plus l'appareil contre l'infiltration d'humidité en orientant le câble de raccordement devant le presse-étoupe vers le bas. Ainsi, l'eau de pluie ou de condensat pourra s'égoutter. Cela concerne en particulier les montages à l'extérieur ou dans des lieux où il faut s'attendre à de l'humidité (due par exemple à des processus de nettoyage) ou encore dans des cuves réfrigérées ou chauffées.

Aération

L'aération du boîtier de l'électronique est réalisée par un élément filtre disposé au niveau des presse-étoupe.

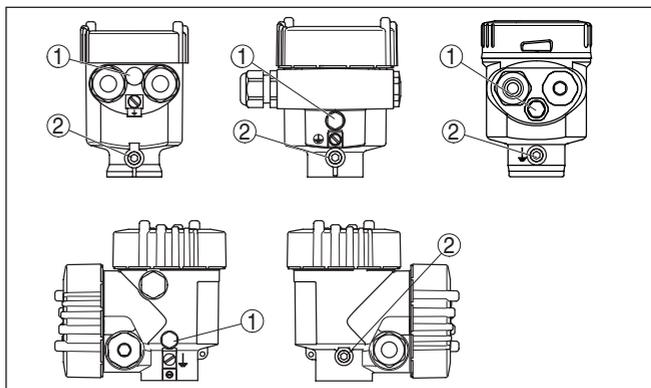


Fig. 10: Position de l'élément filtre dans les boîtiers à chambre unique et à deux chambres

- 1 Élément filtre pour aération du boîtier de l'électronique
- 2 Obturateur



Information:

Il faut veiller, pendant le fonctionnement de l'appareil, à ce que l'élément filtre soit exempt de dépôts. Pour le nettoyage, n'utilisez pas de nettoyeur haute pression.

Organe déprimogène

Les déprimogènes sont calculés pour certaines données de tuyauterie et de fonctionnement. Pour cette raison, les données de tuyauterie

sont contrôlées avant l'installation sur la voie de mesure et les n° de voies de mesure sont comparés.

Vous pouvez obtenir des indications détaillées concernant le montage d'un déprimogène dans la norme DIN EN ISO 5167 ainsi que dans les documents de l'appareil de chaque fabricant.

Prises de pression

Vous pourrez vous reporter aux recommandations générales relatives à la pose de prises de pression des normes nationales et internationales respectives. La pose de prises de pression à l'extérieur nécessite une protection efficace contre le gel, p.ex. par un traçage vapeur de la conduite. Les prises de pression doivent être posées avec une pente monotone d'au moins 10 %.

Vibrations

En cas de fortes vibrations à l'emplacement de mise en œuvre, il est recommandé d'utiliser la version d'appareil avec électronique externe.

Limites de température

De plus hautes températures process signifient souvent aussi de plus hautes températures ambiantes pour l'électronique et le câble de raccordement. Assurez-vous que les limites supérieures de températures indiquées au chapitre "*Caractéristiques techniques*" ne sont pas dépassées dans la zone du boîtier de l'électronique et du câble de raccordement.

4.2 Informations concernant les applications à oxygène

Applications à oxygène

L'oxygène et d'autres gaz peuvent exploser en présence de graisses, lubrifiants et matières synthétiques, si bien qu'il convient de prendre les mesures préventives suivantes :

- Tous les composants de l'installation comme par exemple les appareils de mesure doivent être nettoyés selon les directives de la BAM (DIN 19247)
- Selon le matériau du joint, certaines températures et pressions maximales ne doivent pas être dépassées pour des applications à oxygène, voir chapitre "*Caractéristiques techniques*"



Danger !

La feuille PE recouvrant les appareils destinés à une application à oxygène ne doit être enlevée que juste avant le montage. Après avoir retiré la protection du raccord process, vous pourrez voir distinctement le marquage "O₂" sur le raccord. Évitez absolument toute application d'huile, de graisse et de crasse. Danger d'explosion !

4.3 Indications de montage et de raccordement

Raccord côté positif / négatif

Lors du raccordement du VEGADIF 65 sur la voie de mesure, le côté positif/négatif du composant de raccordement au process doit être respecté. Vous pouvez reconnaître le côté positif au moyen de "+" et le côté négatif au moyen de "-" sur le composant de raccordement au process à côté des brides ovales.

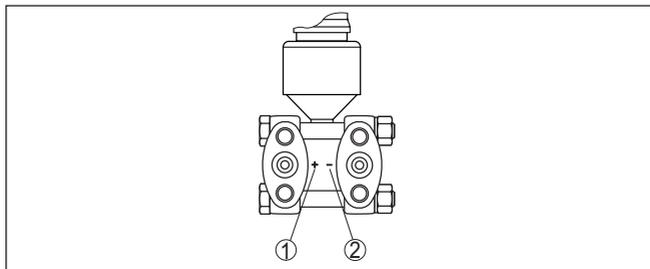


Fig. 11: Caractérisation pour côté positif / négatif sur le composant de raccordement au process

- 1 Côté positif
- 2 Côté négatif

Disposition de montage

La figure suivante montre les éléments pour un montage sur tuyauterie et un exemple de disposition de montage avec manifold.

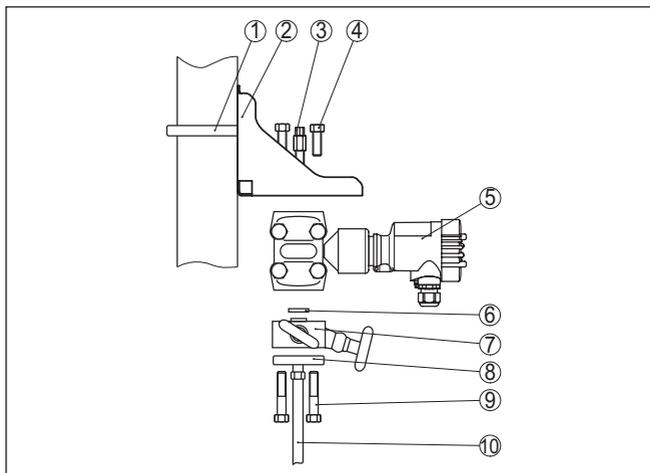


Fig. 12: Disposition de montage pour un montage sur tuyauterie

- 1 Étrier pour montage sur conduite
- 2 Équerre de montage
- 3 Vis de purge
- 4 Vis de fixation
- 5 VEGADIF 65
- 6 Joint en PTFE
- 7 Manifold
- 8 Adaptateur pour bride ovale
- 9 Vis de fixation
- 10 Prise de pression

Manifolds

Les manifolds permettent une installation et une mise en service simple du capteur de pression différentielle. Ils séparent le capteur de pression différentielle du côté du process et permettent en outre une vérification de la voie de mesure. Ils sont disponibles en version 3 et 5

voies. La vanne de compensation intégrée permet une compensation de pression entre côté positif et négatif lors de la mise en service. Grâce au manifold, il est possible de démonter le VEGADIF 65 sans interrompre le process. Cela signifie une productivité de l'installation plus élevée et une mise en service ou une maintenance encore plus simple.

Le manifold 3 voies avec bride des deux côtés permet une liaison mécaniquement stable avec le VEGADIF 65 et, par ex., les points d'extraction ou la plaque à brides d'un tube de Pitot. Pour le manifold 5 voies, deux vannes supplémentaires permettent la purge ou la vérification du VEGADIF 65 lorsqu'il est installé.

Raccord manifold 3 voies La figure suivante montre le raccord d'un manifold 3 voies.

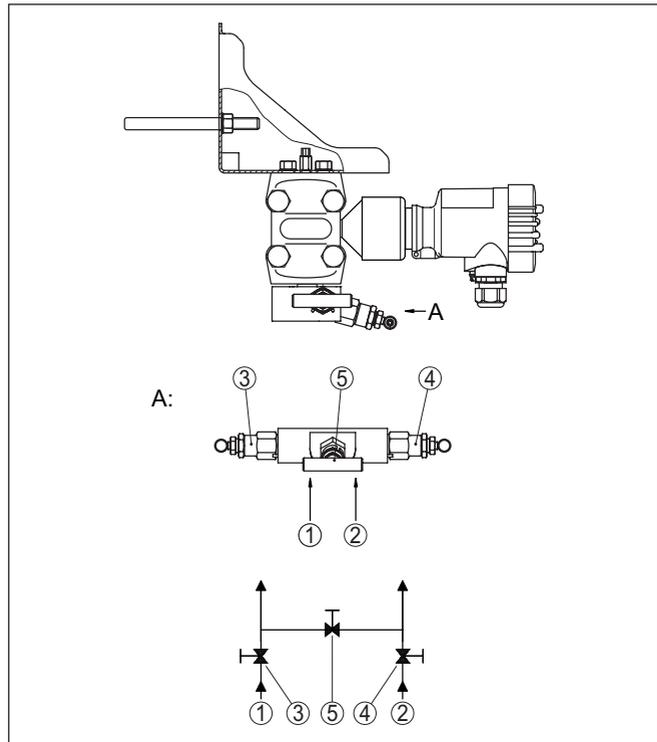


Fig. 13: Raccord d'un manifold 3 voies

- 1 Raccord proces
- 2 Raccord proces
- 3 Vanne d'isolement
- 4 Vanne d'isolement
- 5 Vanne d'équilibrage

Manifold 3 voies avec bride des deux côtés

La figure suivante représente le raccordement du manifold 3 voies avec bride des deux côtés

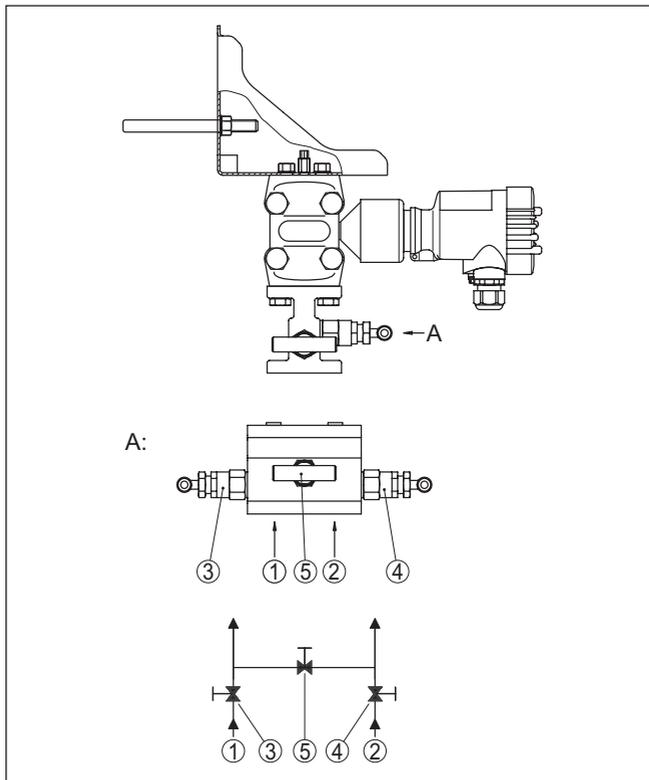


Fig. 14: Raccord d'un manifold 3 voies avec bride des deux côtés

- 1 Raccord proces
- 2 Raccord proces
- 3 Vanne d'isolement
- 4 Vanne d'isolement
- 5 Vanne d'équilibrage

Manifold 5 voies

La figure suivante montre le raccordement du manifold 5 voies.

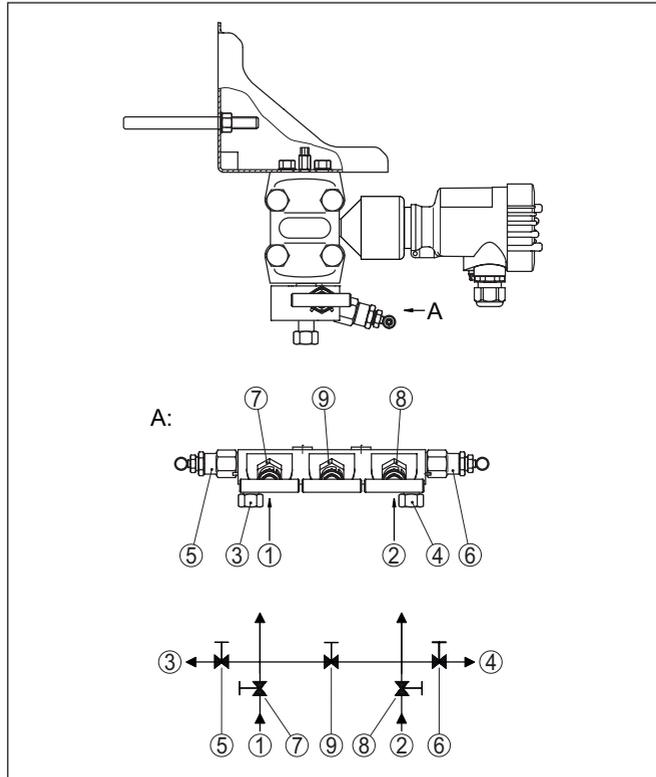


Fig. 15: Raccord d'un manifold 5 voies

- 1 Raccord proces
- 2 Raccord proces
- 3 Vérifier/Ventiler
- 4 Vérifier/Ventiler
- 5 Vanne pour vérification/ventilation
- 6 Vanne pour vérification/ventilation
- 7 Vanne d'isolement
- 8 Vanne d'isolement
- 9 Vanne d'équilibrage

4.4 Disposition de mesure débit

Dans les gaz

→ Installez le VEGADIF 65 au dessus du point de mesure pour que la condensation puisse s'écouler dans la conduite de process.

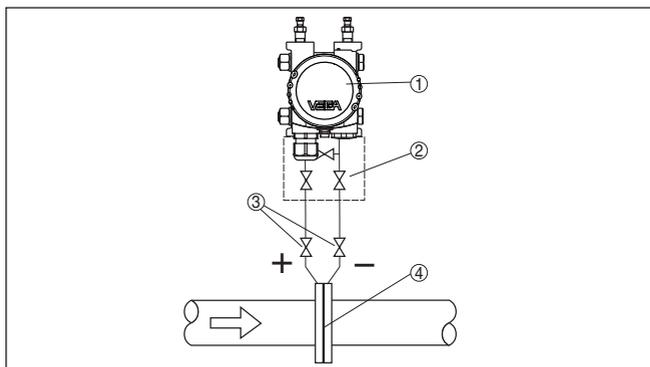


Fig. 16: Disposition de mesure pour mesure de débit dans des gaz, raccord via manifold 3 voies

- 1 VEGADIF 65
- 2 Manifold à 3 voies
- 3 Vannes d'arrêt
- 4 Diaphragme ou tube de Pitot

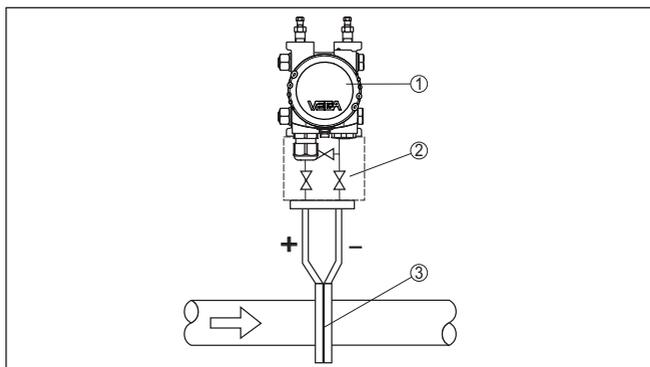


Fig. 17: Disposition de mesure pour la mesure de débit dans des gaz, raccordement par manifold 3 voies avec bride des deux côtés

- 1 VEGADIF 65
- 2 Manifold 3 voies avec bride des deux côtés
- 3 Diaphragme ou tube de Pitot

Dans des vapeurs

1. Installez le VEGADIF 65 en dessous du point de mesure
2. Installez les pots de condensation à la même hauteur que les piquages de prélèvement et à distance égale au VEGADIF 65
3. Avant la mise en service, remplissez les prises de pression à la hauteur des pots de condensation

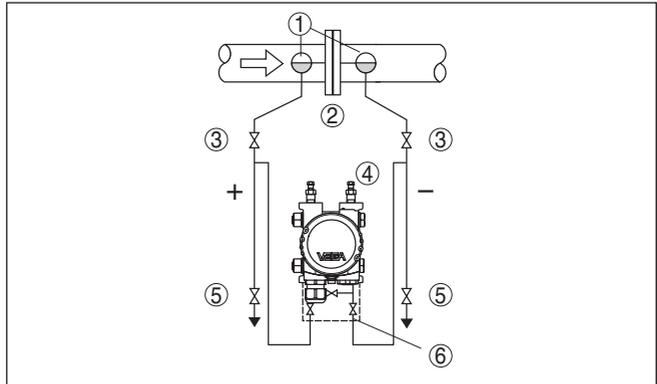


Fig. 18: Disposition des éléments pour mesure de débit dans des vapeurs

- 1 Pots de condensation
- 2 Diaphragme ou tube de Pitot
- 3 Vannes d'arrêt
- 4 VEGADIF 65
- 5 Vannes de décharge et de purge
- 6 Manifold à 3 voies

Lors de l'utilisation d'un manifold à 5 voies, les vannes de décharge et de purge sont déjà intégrées.

dans les liquides

1. Installez le VEGADIF 65 en dessous du point de mesure pour que les prises de pression soient toujours remplies de liquide et que les bulles de gaz puissent remonter vers la conduite de process
2. Pour les mesures dans des produits contenant des particules solides comme les fluides encrassés par exemple, le montage de pots de purge et de vannes de purge est judicieux pour pouvoir recueillir les dépôts et les évacuer
3. Avant la mise en service, remplissez les prises de pression à la hauteur des pots de condensation

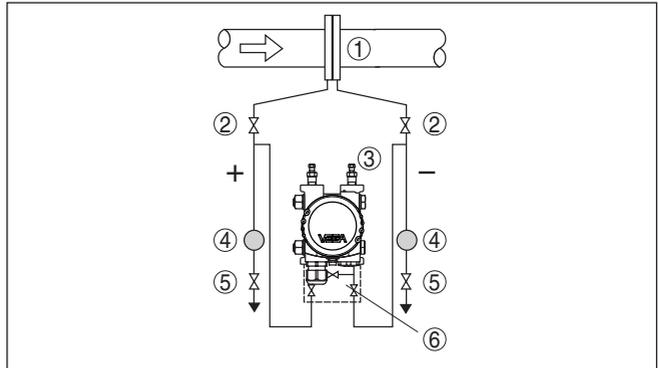


Fig. 19: Disposition des éléments pour mesure de débit dans des liquides

- 1 Diaphragme ou tube de Pitot
- 2 Vannes d'arrêt
- 3 VEGADIF 65
- 4 Séparateur
- 5 Vannes de purge
- 6 Manifold à 3 voies

4.5 Disposition de mesure niveau

Dans un réservoir ouvert avec prise de pression

1. Installez le VEGADIF 65 en dessous du raccord de mesure inférieur pour que les conduites de pression active soient toujours remplies de liquide
2. Le côté (-) est ouvert à la pression atmosphérique
3. Pour les mesures dans des liquides contenant des particules solides, le montage de pots de purge et de vannes de purge est judicieux pour pouvoir recueillir les dépôts et les évacuer.

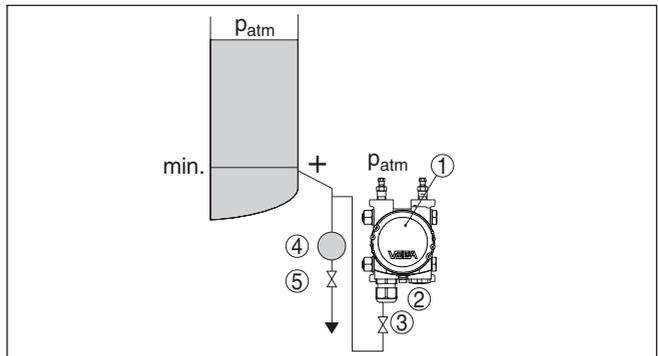


Fig. 20: Disposition des éléments pour mesure de niveau dans un réservoir ouvert

- 1 VEGADIF 65
- 2 Le côté (-) est ouvert à la pression atmosphérique
- 3 Vanne d'arrêt
- 4 Séparateur
- 5 Vanne de purge

Dans un réservoir ouvert avec séparateur simple

1. Installez le VEGADIF 65 directement sur le réservoir
2. Le côté (-) est ouvert à la pression atmosphérique

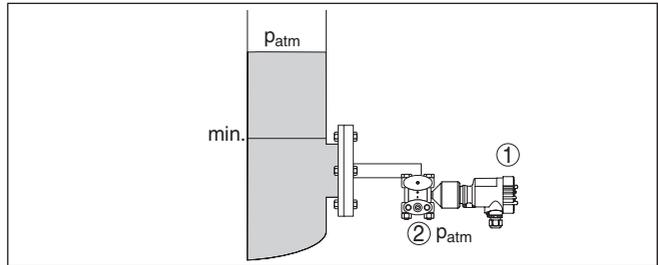


Fig. 21: Disposition des éléments pour mesure de niveau dans un réservoir ouvert

- 1 VEGADIF 65
- 2 Le côté (-) est ouvert à la pression atmosphérique

Dans un réservoir fermé avec prises de pression

1. Installez le VEGADIF 65 en dessous du raccord de mesure inférieur pour que les conduites de pression active soient toujours remplies de liquide
2. Raccordez toujours le côté négatif au dessus du niveau maximal
3. Pour les mesures dans des produits contenant des particules solides comme les fluides encrassés par exemple, le montage de pots de purge et de vannes de purge est judicieux pour pouvoir recueillir les dépôts et les évacuer

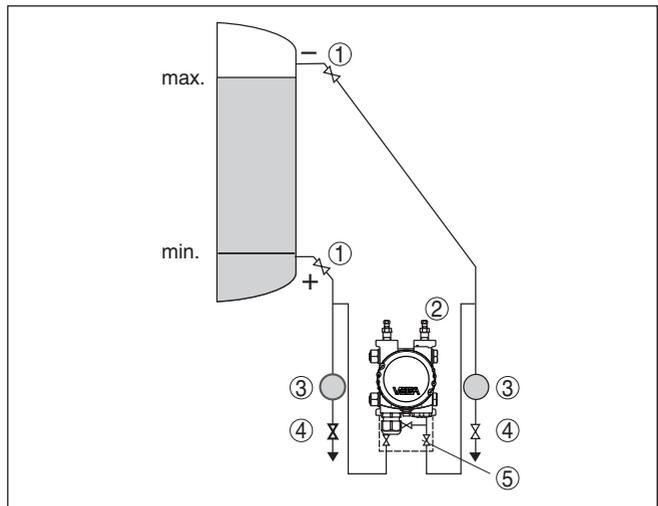


Fig. 22: Disposition des éléments pour mesure de niveau dans un réservoir fermé

- 1 Vannes d'arrêt
- 2 VEGADIF 65
- 3 Séparateur
- 4 Vannes de purge
- 5 Manifold à 3 voies

Dans un réservoir fermé avec séparateur simple

1. Installez le VEGADIF 65 directement sur le réservoir
2. Raccordez toujours le côté négatif au dessus du niveau maximal
3. Pour les mesures dans des produits contenant des particules solides comme les fluides encrassés par exemple, le montage de pots de purge et de vannes de purge est judicieux pour pouvoir recueillir les dépôts et les évacuer

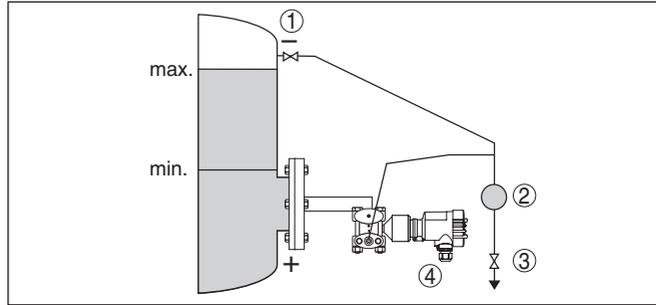


Fig. 23: Disposition des éléments pour mesure de niveau dans un réservoir fermé

- 1 Vanne d'arrêt
- 2 Séparateur
- 3 Vanne de purge
- 4 VEGADIF 65

Dans un réservoir fermé avec séparateur double

1. Installez le VEGADIF 65 en dessous du séparateur inférieur
2. La température ambiante pour les deux capillaires doit être la même



Information:

La mesure de niveau est garantie uniquement entre le bord supérieur du séparateur inférieur et le bord inférieur du séparateur supérieur.

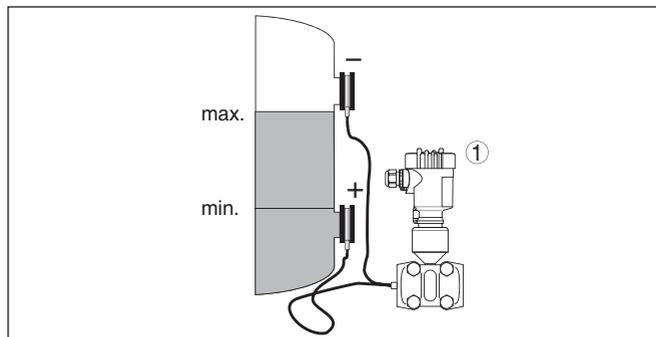


Fig. 24: Disposition des éléments pour mesure de niveau dans un réservoir fermé

- 1 VEGADIF 65

Dans un réservoir clos avec colonne humide avec prise de pression

1. Installez le VEGADIF 65 en dessous du raccord de mesure inférieur pour que les conduites de pression active soient toujours remplies de liquide

2. Raccordez toujours le côté négatif au dessus du niveau maximal
3. Le pot de condensation assure une pression constante côté négatif.
4. Pour les mesures dans des produits contenant des particules solides comme les fluides encrassés par exemple, le montage de pots de purge et de vannes de purge est judicieux pour pouvoir recueillir les dépôts et les évacuer

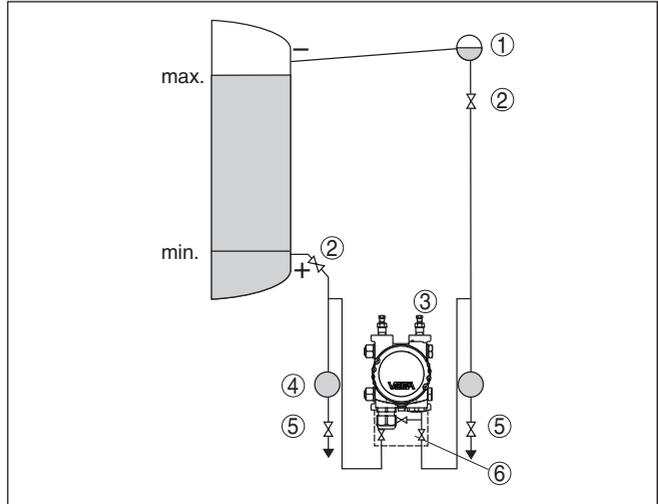


Fig. 25: Disposition des éléments pour mesure de niveau dans un réservoir fermé avec colonne humide

- 1 Pot de condensation
- 2 Vannes d'arrêt
- 3 VEGADIF 65
- 4 Séparateur
- 5 Vannes de purge
- 6 Manifold à 3 voies

Dans un réservoir fermé avec colonne humide et séparateur simple

1. Installez le VEGADIF 65 directement sur le réservoir
2. Raccordez toujours le côté négatif au dessus du niveau maximal
3. Le pot de condensation assure une pression constante côté négatif.
4. Pour les mesures dans des produits contenant des particules solides comme les fluides encrassés par exemple, le montage de pots de purge et de vannes de purge est judicieux pour pouvoir recueillir les dépôts et les évacuer

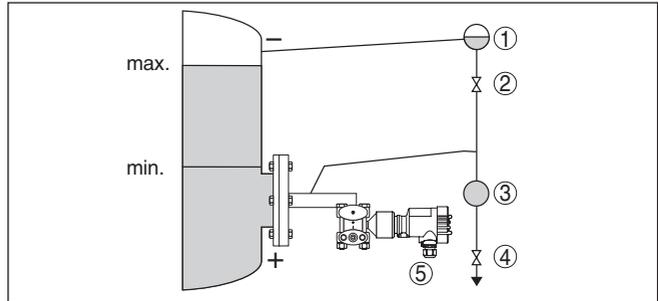


Fig. 26: Disposition des éléments pour mesure de niveau dans un réservoir fermé avec colonne humide

- 1 Pot de condensation
- 2 Vanne d'arrêt
- 3 Séparateur
- 4 Vanne de purge
- 5 VEGADIF 65

4.6 Disposition de mesure densité et interface

Mesure de densité

Dans un réservoir avec un niveau modifiable et une densité homogène, une mesure de densité peut être réalisée avec un capteur de pression différentielle. Le raccordement au réservoir est effectué par le séparateur en deux points de mesure. Afin d'atteindre une précision de mesure élevée, ceux-ci doivent être aussi loin que possible l'un de l'autre. La mesure de densité n'est garantie que lorsque le niveau est au-dessus du point de mesure supérieur. Si le niveau baisse au-dessous du point de mesure supérieur, la mesure de densité est interrompue.

Cette mesure de densité fonctionne aussi bien dans des réservoirs ouverts que fermés. Veillez à ce que les petites modifications de densité ne causent que de petites modifications sur la pression différentielle mesurée. La plage de mesure sélectionnée doit être adaptée.

La mesure de densité est effectuée dans le mode de fonctionnement mesure de niveau.

1. Installez le VEGADIF 65 en dessous du séparateur inférieur
2. La température ambiante pour les deux capillaires doit être la même

Exemple pour une mesure de densité :

Distance entre les deux points de mesure : 0,3 m

Densité min. : 1000 kg/m³

Densité max. : 1200 kg/m³

Pression différentielle mesurée : $\Delta p = \rho \cdot g \cdot h$

Le réglage min. est effectué pour la pression différentielle qui est mesurée à une densité de 1,0 :

$$\Delta p = \rho \cdot g \cdot h$$

$$= 1000 \text{ kg/m}^3 \cdot 9,81 \text{ m/s}^2 \cdot 0,3 \text{ m}$$

$$= 2943 \text{ Pa} = 29,43 \text{ mbar}$$

Le réglage max. est effectué pour la pression différentielle qui est mesurée à une densité de 1,2 :

$$\Delta p = \rho \cdot g \cdot h$$

$$= 1200 \text{ kg/m}^3 \cdot 9,81 \text{ m/s}^2 \cdot 0,3 \text{ m}$$

$$= 3531 \text{ Pa} = 35,31 \text{ mbar}$$

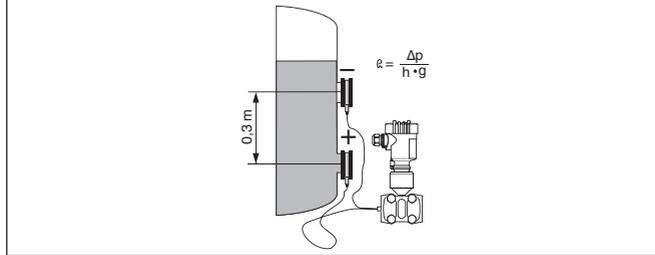


Fig. 27: Disposition de mesure pour la mesure de densité

Mesure d'interface

Dans un réservoir avec niveau modifiable, une mesure d'interface peut être réalisée avec un capteur de pression différentielle. Le raccordement au réservoir est effectué par le séparateur en deux points de mesure. Une mesure d'interface n'est possible que lorsque les densités des deux produits restent constantes et que la couche d'interface est toujours située entre les deux points de mesure. Le niveau total doit être au-dessus du point de mesure supérieur.

La mesure de densité fonctionne aussi bien dans des réservoirs ouverts que fermés.

Exemple pour une mesure d'interface :

Distance entre les deux points de mesure : 0,3 m

Densité min. : 800 kg/m³

Densité max. : 1000 kg/m³

Le réglage min. est effectué pour la pression différentielle qui survient à une densité de 0,8 :

$$\Delta p = \rho \cdot g \cdot h$$

$$= 800 \text{ kg/m}^3 \cdot 9,81 \text{ m/s} \cdot 0,3 \text{ m}$$

$$= 2354 \text{ Pa} = 23,54 \text{ mbar}$$

Le réglage max. est effectué pour la pression différentielle qui survient à une densité de 1,0 :

$$\Delta p = \rho \cdot g \cdot h$$

$$= 1000 \text{ kg/m}^3 \cdot 9,81 \text{ m/s} \cdot 0,3 \text{ m}$$

$$= 2943 \text{ Pa} = 29,43 \text{ mbar}$$

3. Installez le VEGADIF 65 en dessous du séparateur inférieur
4. La température ambiante pour les deux capillaires doit être la même

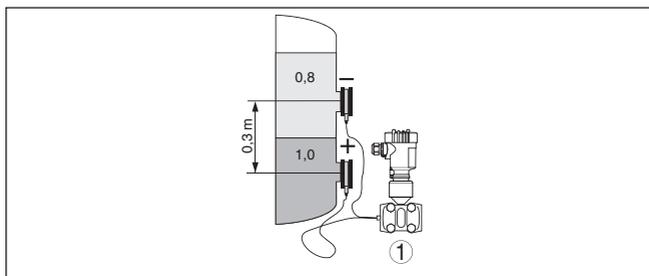


Fig. 28: Disposition de mesure pour la mesure d'interface

4.7 Disposition de mesure pression différentielle

Dans des gaz et des vapeurs

→ Installez le VEGADIF 65 au dessus du point de mesure pour que la condensation puisse s'écouler dans la conduite de process.

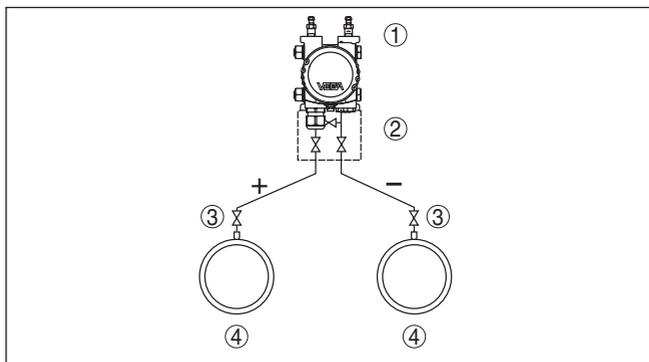


Fig. 29: Disposition des éléments pour mesure de pression différentielle entre deux tuyauteries dans des gaz et des vapeurs

- 1 VEGADIF 65
- 2 Manifold à 3 voies
- 3 Vannes d'arrêt
- 4 Tuyauteries

Dans les installations à vapeur et à condensat

→ Monter le VEGADIF 65 au-dessous de la voie de mesure pour permettre l'accumulation de condensat dans les prises de pression.

La purge d'air est réalisée à l'aide des vis de purge de l'appareil, le manifold à 5 voies permet la purge des lignes.

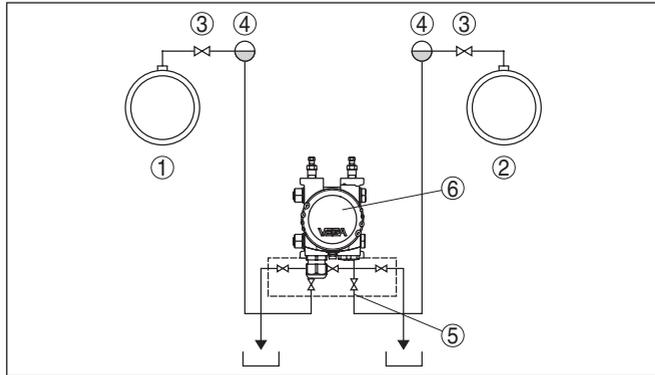


Fig. 30: Disposition des éléments pour mesure de pression différentielle entre une conduite de vapeur et une conduite de condensat

- 1 Conduite de vapeur
- 2 Conduite de condensat
- 3 Vannes d'arrêt
- 4 Pots de condensation
- 5 Manifold 5 voies
- 6 VEGADIF 65

dans les liquides

1. Installez le VEGADIF 65 en dessous du point de mesure pour que les prises de pression soient toujours remplies de liquide et que les bulles de gaz puissent remonter vers la conduite de process
2. Pour les mesures dans des produits contenant des particules solides comme les fluides encrassés par exemple, le montage de pots de purge et de vannes de purge est judicieux pour pouvoir recueillir les dépôts et les évacuer

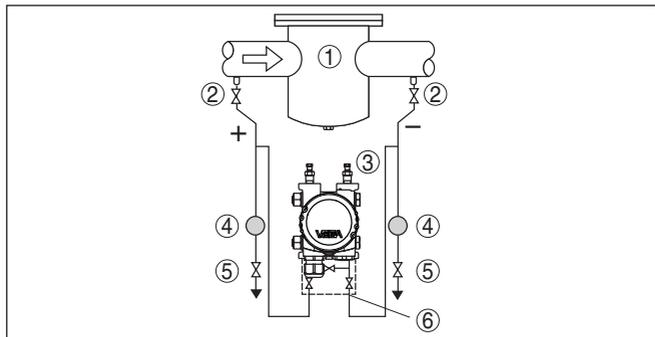


Fig. 31: Disposition des éléments pour mesure de débit dans des liquides

- 1 p.ex. filtre
- 2 Vannes d'arrêt
- 3 VEGADIF 65
- 4 Séparateur
- 5 Vannes de purge
- 6 Manifold à 3 voies

Lors de l'utilisation des systèmes séparateurs dans tous les produits

1. Installez le séparateur avec capillaires par le haut ou latéralement sur la conduite
2. Pour les applications sous vide : installez le VEGADIF 65 en dessous du point de mesure
3. La température ambiante pour les deux capillaires doit être la même

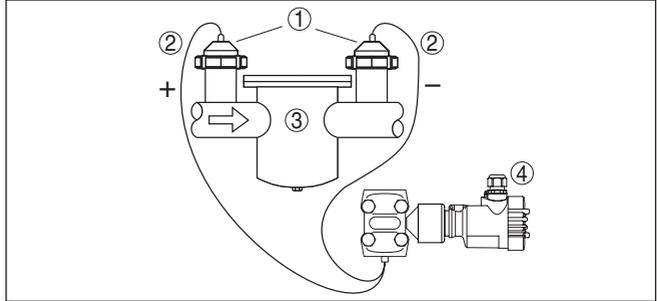


Fig. 32: Disposition des éléments pour mesure de pression différentielle dans des gaz, des vapeurs et des liquides

- 1 Séparateurs avec raccord union
- 2 Capillaire
- 3 p.ex. filtre
- 4 VEGADIF 65

4.8 Montage boîtier externe

1. Marquer les trous de perçage selon le schéma de perçage suivant
2. Fixer la plaque de montage mural en fonction du matériau de la paroi avec quatre vis

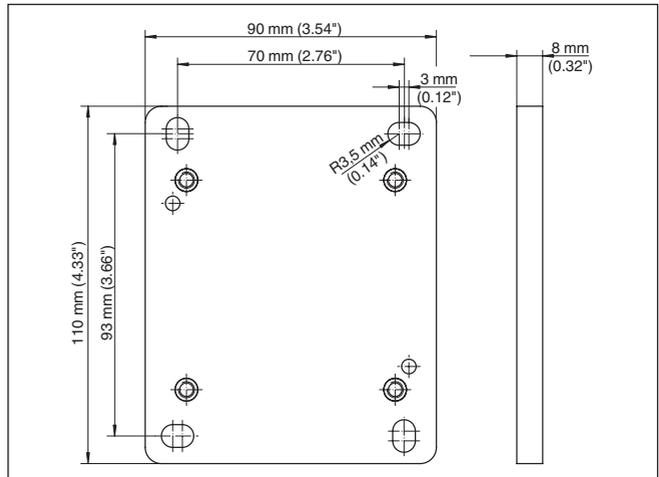


Fig. 33: Schéma des perçages - plaque de montage mural

Montez la plaque de montage mural de telle façon que le presse-étoupe du socle soit orienté vers le bas. Le socle du boîtier peut être installé sur la plaque murale décalé de 180°.

4.9 Contrôle de l'installation

Après le montage de l'appareil, procédez aux contrôles suivants :

- Toutes les vis ont-elles bien été serrées ?
- Vis de fermeture et vis de purge fermées

5 Raccordement à l'alimentation en tension

5.1 Préparation du raccordement

Respecter les consignes de sécurité

Respectez toujours les consignes de sécurité suivantes :

- Raccorder l'appareil uniquement hors tension
- En cas de risque de surtensions, installer des appareils de protection contre les surtensions.



Indication:

Pour cela, nous vous recommandons les appareils de protection contre les surtensions VEGA types B63-48 et ÜSB 62-36G.X.

Respecter les consignes de sécurité pour les applications Ex Tension d'alimentation



En atmosphères explosibles, il faudra respecter les réglementations respectives ainsi que les certificats de conformité et d'examen de type des capteurs et appareils d'alimentation.

L'alimentation de tension et le signal courant s'effectuent par le même câble de raccordement bifilaire. La plage de la tension d'alimentation peut différer en fonction de la version de l'appareil.

Vous trouverez les données concernant l'alimentation de tension au chapitre "*Caractéristiques techniques*".

Veillez à une séparation sûre entre le circuit d'alimentation et les circuits courant secteur selon DIN EN 61140 VDE 0140-1. Les blocs alimentation VEGA types VEGATRENN 149A Ex, VEGASTAB 690, VEGADIS 371 ainsi que tous les VEGAMET répondent à cette exigence.

Prenez en compte les influences supplémentaires suivantes pour la tension de service :

- La tension de sortie du bloc d'alimentation peut diminuer sous charge nominale (avec un courant capteur de 20,5 mA ou 22 mA en cas de signalisation de défaut).
- Influence d'autres appareils dans le circuit courant (voir valeurs de charge au chapitre "*Caractéristiques techniques*")

Câble de raccordement

L'appareil sera raccordé par du câble bifilaire usuel non blindé. Si vous vous attendez à des perturbations électromagnétiques pouvant être supérieures aux valeurs de test de l'EN 61326 pour zones industrielles, il faudra utiliser du câble blindé.

Utilisez du câble de section ronde. Un diamètre extérieur du câble compris entre 5 et 9 mm (0.2 ... 0.35 in) garantit l'étanchéité du presse-étoupe. Si vous utilisez du câble d'un autre diamètre ou de section différente, changez le joint ou utilisez un presse-étoupe adéquat.

Entrée de câble ½ NPT

En ce qui concerne l'appareil avec entrée de câble ½ NPT et boîtier plastique, une douille taraudée ½" métallique a été moulée dans le boîtier plastique.



Avertissement !

Le vissage du presse-étoupe NPT et/ou du tube en acier dans la douille taraudée doit s'effectuer sans aucune graisse. Les graisses

usuelles peuvent contenir des additifs susceptibles d'attaquer la jonction entre douille taraudée et boîtier. Ce qui entraverait la résistance de la liaison, mais aussi l'étanchéité du boîtier.

Blindage électrique du câble et mise à la terre

Si un câble blindé est nécessaire, le blindage du câble doit être relié au potentiel de terre des deux côtés. Dans le capteur, le blindage doit être raccordé directement à la borne de terre interne. La borne de terre externe se trouvant sur le boîtier doit être reliée à basse impédance au conducteur d'équipotentialité.

Si des courants compensateurs de potentiel peuvent apparaître, il faudra relier l'extrémité du blindage côté exploitation par un condensateur en céramique (par exemple 1 nF, 1500 V). Vous supprimerez ainsi les courants compensateurs de potentiel à basse fréquence tout en conservant la protection contre les signaux perturbateurs de haute fréquence.



Attention !

Il existe des différences de potentiel extrêmement importantes à l'intérieur d'installations galvaniques ainsi que dans des réservoirs avec protection cathodique contre la corrosion. Il peut y avoir ici des courants de compensation extrêmement importants via le blindage du câble dans le cas d'une mise à la terre du blindage aux deux extrémités. Afin d'éviter cela, le blindage du câble ne doit être relié, pour ces applications, que d'un côté au potentiel de terre dans l'armoire de commande. Le blindage du câble **ne doit pas** être raccordé à la borne de mise à la terre dans le capteur et la borne de mise à la terre externe du boîtier **ne doit pas** être reliée à la compensation de potentiel !



Information:

Les parties métalliques de l'appareil (antenne, capteur de mesure, tube de référence, etc.) sont conductrices et reliées aux bornes de mise à la terre interne et externe. Cette liaison existe, soit directement en métal, soit, pour les appareils avec électronique externe, via le blindage de la ligne de liaison spéciale. Vous trouverez des indications concernant les lignes de potentiel à l'intérieur de l'appareil dans le chapitre "*Caractéristiques techniques*".

Câble de raccordement pour applications Ex



Respectez les règlements d'installation en vigueur pour les applications Ex. En particulier, il est important de veiller à ce qu'aucun courant compensateur de potentiel ne circule par le blindage du câble. Si la mise à la terre est réalisée des deux côtés, vous pouvez l'éviter en utilisant un condensateur approprié comme indiqué précédemment ou en réalisant une liaison équipotentielle séparée.

Boîtier à une/deux chambre(s)

5.2 Étapes de raccordement

Procédez comme suit :

1. Dévisser le couvercle du boîtier
2. Si un module de réglage et d'affichage est installé, enlevez-le en le tournant vers la gauche.
3. Desserrer l'écrou flottant du presse-étoupe

4. Enlever la gaine du câble de raccordement sur 10 cm env. et dénuder l'extrémité des conducteurs sur 1 cm env.
5. Introduire le câble dans le capteur en le passant par le presse-étoupe.
6. Soulever les leviers d'ouverture des bornes avec un tournevis (voir figure suivante).
7. Enficher les extrémités des conducteurs dans les bornes ouvertes suivant le schéma de raccordement
8. Rabattre les leviers d'ouverture des bornes, le ressort des bornes est bien audible au rabattement du levier.
9. Vérifier la bonne fixation des conducteurs dans les bornes en tirant légèrement dessus
10. Raccorder le blindage à la borne de terre interne et relier la borne de terre externe à la liaison équipotentielle
11. Serrer bien l'écrou flottant du presse-étoupe. L'anneau d'étanchéité doit entourer complètement le câble
12. Revisser le couvercle du boîtier

Le raccordement électrique est ainsi complété.



Fig. 34: Étapes de raccordement 6 et 7

5.3 Boîtier à chambre unique

Compartiment électronique et de raccordement

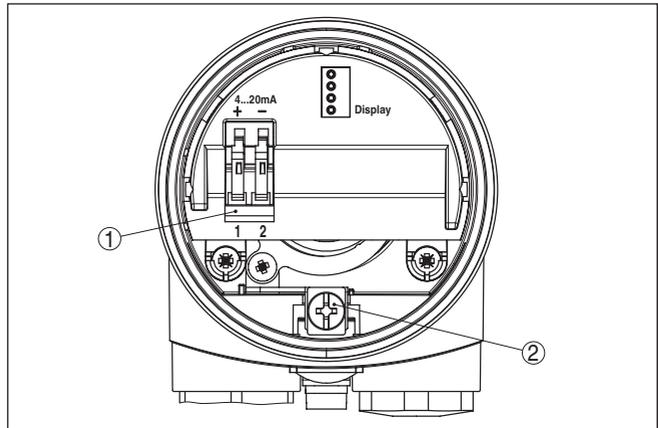


Fig. 35: Compartiment électronique et de raccordement boîtier à chambre unique

- 1 Bornes auto-serrantes pour l'alimentation de tension
- 2 Borne de terre pour le raccordement du blindage du câble

Schéma de raccordement

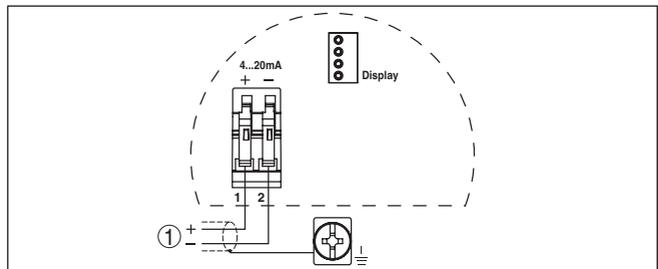


Fig. 36: Schéma de raccordement boîtier à chambre unique

- 1 Alimentation de tension/sortie signal

5.4 Version IP 66/IP 68, 1 bar

Affectation des conducteurs câble de raccordement

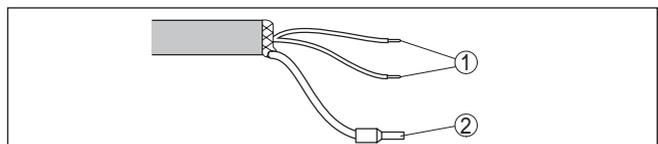


Fig. 37: Affectation des conducteurs câble de raccordement

- 1 Brun (+) et bleu (-) vers la tension d'alimentation et/ou vers le système d'exploitation
- 2 Blindage

5.5 Boîtier externe pour version IP 68

**Compartiment électro-
nique et de raccordement
pour alimentation**

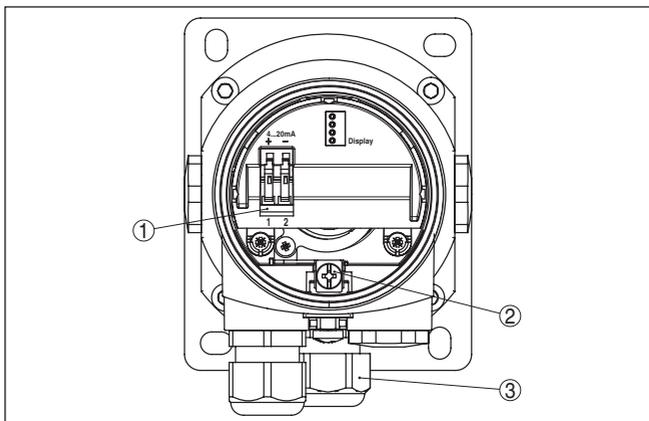


Fig. 38: Compartiment électronique et de raccordement

- 1 Bornes auto-serrantes pour l'alimentation de tension
- 2 Borne de terre pour le raccordement du blindage du câble
- 3 Presse-étoupe vers le capteur

**Compartiment à bornes
(socle du boîtier) pour
raccordement du capteur**

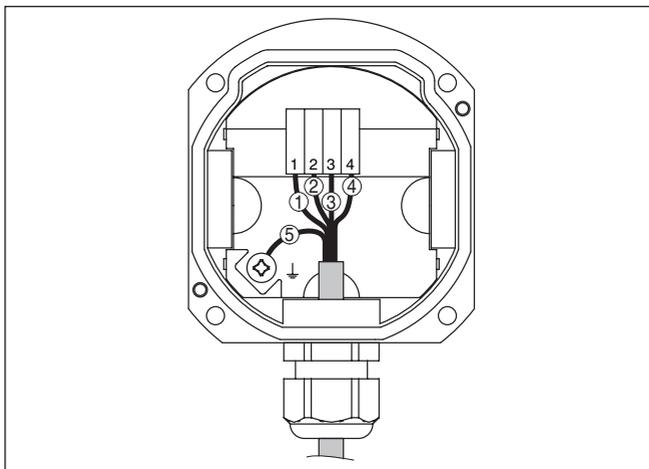


Fig. 39: Raccordement du capteur dans le socle du boîtier

- 1 Brun(e)
- 2 Bleu(e)
- 3 Jaune
- 4 Blanc(he)
- 5 Blindage

Schéma de raccordement de l'électronique externe

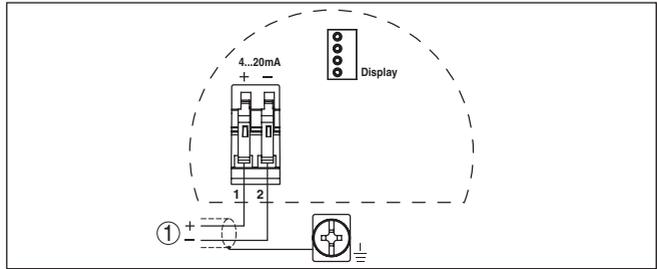


Fig. 40: Schéma de raccordement de l'électronique externe

1 Alimentation de tension/sortie signal

5.6 Phase de mise en marche

Phase de mise en marche Après le raccordement du VEGADIF 65 à l'alimentation de tension ou après un retour de celle-ci, l'appareil effectuera tout d'abord un autotest durant env. 30 secondes comprenant :

- Vérification interne de l'électronique
- Affichage du type d'appareil, de la version firmware ainsi que du TAG du capteur (désignation du capteur)
- Un bond rapide du signal de sortie (env. 10 secondes) sur le courant de défaut réglé.

Le courant respectif sera ensuite délivré sur la ligne (les valeurs correspondent au niveau actuel ainsi qu'aux réglages déjà réalisés, par exemple au réglage d'usine).

6 Réglage avec le module de réglage et d'affichage PLICSCOM

6.1 Description succincte

Le module de réglage et d'affichage sert à la configuration des capteurs, à l'affichage et au diagnostic de leurs valeurs de mesure. Il peut être utilisé dans les variantes de boîtiers et les appareils suivants :

- Tous les capteurs de mesure continue aussi bien dans le boîtier à une chambre que dans celui à deux chambres (au choix dans le compartiment électronique ou de raccordement)
- Unité de réglage et d'affichage externe



Remarque:

Vous trouverez des informations détaillées sur le réglage dans le manuel de mise en service "*Module de réglage et d'affichage*".

6.2 Insérer le module de réglage et d'affichage

Vous pouvez insérer/enlever le module de réglage et d'affichage dans le/du capteur n'importe quand. Pour cela, il n'est pas nécessaire de couper la tension d'alimentation.

Procédez comme suit :

1. Dévisser le couvercle du boîtier
2. Poser le module de réglage et d'affichage sur l'électronique dans la position désirée (choix entre quatre positions décalées de 90°).
3. Mettre le module de réglage et d'affichage sur l'électronique et le tourner légèrement vers la droite jusqu'à ce qu'il vienne s'enclencher
4. Visser fermement le couvercle du boîtier avec hublot

Le démontage s'effectue de la même façon, mais en sens inverse.

Le module de réglage et d'affichage est alimenté par le capteur, un autre raccordement n'est donc pas nécessaire.

Monter/démonter le module de réglage et d'affichage



Fig. 41: Insérer le module de réglage et d'affichage



Remarque:

Si le module de réglage et d'affichage doit demeurer définitivement dans votre appareil pour disposer en permanence d'un affichage des valeurs de mesure, il vous faudra un couvercle plus haut muni d'un hublot.

6.3 Système de réglage

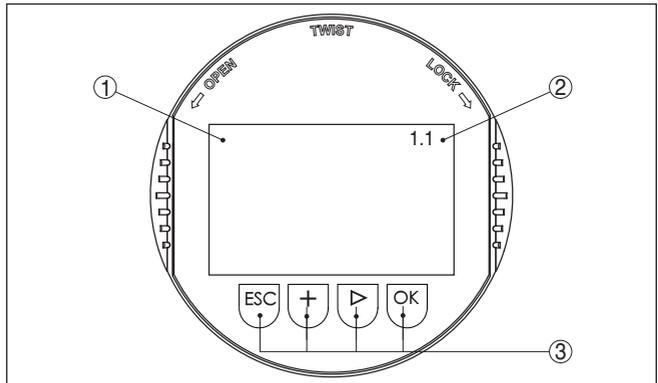


Fig. 42: Éléments de réglage et d'affichage

- 1 Affichage LC
- 2 Affichage du numéro de menu
- 3 Touches de réglage

Fonctions de touche

- Touche **[OK]** :
 - Aller vers l'aperçu des menus
 - Confirmer le menu sélectionné

- Éditer les paramètres
- Enregistrer la valeur
- Touche [->] pour :
 - Changer de menu
 - Sélectionner une mention dans la liste
 - Sélectionner une position d'édition
- Touche [+]:
 - Modifier la valeur d'un paramètre
- Touche [ESC]:
 - Interrompre la saisie
 - Retour au menu supérieur

Système de réglage

Vous ferez le réglage de votre capteur par les quatre touches du module de réglage et d'affichage. L'afficheur LCD vous indique chacun des menus et sous-menus. Les différentes fonctions vous ont été décrites précédemment. Un retour automatique à l'affichage des valeurs de mesure se fera env. 10 minutes après le dernier appui sur une touche. À ce moment là, les valeurs n'ayant pas encore été validées avec [OK] seront perdues.

6.4 Régler des paramètres

Introduction

Le VEGADIF 65 dispose de paramètres de configuration généraux, qui sont utilisés également pour d'autres principes de mesure, ainsi que de paramètres de configuration spécifiques à l'appareil. Les paramètres de configuration généraux sont décrits dans le manuel de mise en service "*Module de réglage et d'affichage*".

Les paramètres de configuration spécifiques à l'appareil sont décrits dans ce chapitre.



Information:

Si les limites des paramètres de réglage sont dépassées, le message "*Valeur en dehors de la plage*" apparaît sur l'afficheur. Il est alors possible d'interrompre l'édition avec [ESC] ou de reprendre la valeur limite affichée avec [OK].

Applications

Le VEGADIF 65 peut être utilisé pour la mesure de pression différentielle, de niveau, de débit ainsi que la mesure de densité et d'interface. La sélection de chaque application est effectuée dans le point du menu "*Application*". Selon l'application sélectionnée, le réglage est effectué en tant que réglage zéro/span ou réglage min./max.



Information:

Les applications mesure de densité et d'interface sont également réalisés par l'application niveau de mesure.

Procédez comme suit pour sélectionner l'application Mesure de pression différentielle ou de débit :

1. À l'affichage des valeurs de mesure, appuyer sur [OK] pour obtenir l'affichage de l'aperçu des menus.

► Réglage de base
Afficheur

2. Confirmez le menu "Réglage de base" avec **[OK]**.



3. Confirmez le point du menu "Application" avec **[OK]**.



Attention !

Tenir compte de l'avertissement : "La sortie peut se modifier".

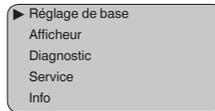
4. Sélectionner avec **[->]** "OK" et confirmer avec **[OK]**.
5. Sélectionnez l'application désirée dans la liste de sélection, p. ex. "Débit", puis confirmez avec **[OK]**.

Unité de réglage

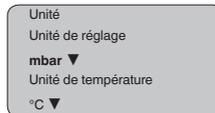
Dans ce point de menu, vous sélectionnez l'unité de réglage ainsi que l'unité pour l'affichage de la température.

Pour la sélection de l'unité de réglage (dans l'exemple le changement de mbar en bar), procédez comme suit :

1. À l'affichage des valeurs de mesure, appuyer sur **[OK]** pour obtenir l'affichage de l'aperçu des menus.



2. Confirmer avec **[OK]** le menu "Réglage de base", le menu "Unité" apparaît sur l'afficheur.



3. Activer avec **[OK]** la sélection et sélectionner avec **[->]** l'"unité de réglage".
4. Activez avec **[OK]** la sélection et sélectionnez avec **[->]** l'unité désirée (dans l'exemple bar).
5. Valider avec **[OK]** et aller avec **[->]** à la correction de position.

Ainsi, l'unité de réglage vient d'être modifiée de mbar en bar.



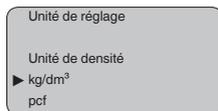
Information:

Si vous sélectionnez le réglage avec une unité de hauteur (par exemple pour une mesure de niveau), il faudra saisir en plus la densité.

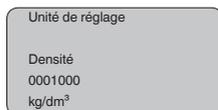
Procédez comme suit pour la saisie de la densité :

1. À l'affichage des valeurs de mesure, appuyer sur **[OK]** pour obtenir l'affichage de l'aperçu des menus.

2. Confirmer avec **[OK]** le menu "Réglage de base", le menu "Unité de réglage" apparaît sur l'afficheur.
3. Activer avec **[OK]** la sélection et sélectionner avec **[->]** l'unité désirée (dans l'exemple m).
4. Confirmer avec **[OK]**, il vous apparaît le sous-menu "Unité de densité".



5. Sélectionner avec **[->]** l'unité désirée, p.ex. kg/dm³ et confirmer avec **[OK]**, il vous apparaît le sous-menu "Densité".



6. Saisir la valeur de densité désirée avec **[->]** et **[+]**, confirmer avec **[OK]** et passer avec **[->]** à la correction de position.

Ainsi, l'unité de réglage vient d'être modifiée de bar en m.

Pour la sélection de l'unité de température, procédez comme suit :

1. Activer avec **[OK]** la sélection et sélectionner avec **[->]** "l'unité de température".
2. Activer avec **[OK]** la sélection et sélectionner avec **[->]** l'unité désirée (par exemple °F).
3. Valider avec **[OK]**.

Vous venez de changer l'unité de température de °C à °F.

Correction de position

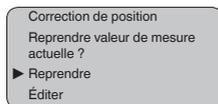
La correction de position compense l'influence de la position de montage de l'appareil sur la valeur de mesure. Dans ce point de menu sont affichées la valeur de l'offset et, en dessous, la valeur de mesure actuelle.

Procédez comme suit :

1. Au point de menu "Correction de position" activer la sélection avec **[OK]**.



2. Sélectionnez avec **[->]**, p.ex. validez la valeur de mesure actuelle 0,0035 bar.



3. Valider avec **[OK]**.



4. Allez au réglage mini. (zéro) avec **[->]**.

La valeur de mesure actuelle a été corrigée (valeur = 0) et la valeur de correction est affichée avec un signe inversé comme valeur d'offset.

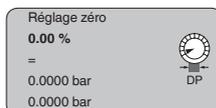
Si une valeur connue qui diffère de la valeur de mesure actuelle doit être reprise comme valeur de correction de position, sélectionnez la fonction "Éditer" et saisissez la valeur désirée.

Réglage zéro pour pression différentielle

La pression différentielle min. est entrée dans ce point de menu.

Procédez comme suit :

1. Éditez, dans le point de menu "zéro", la valeur en bar avec **[OK]**.



2. Réglez avec **[+]** et **[->]** la valeur désirée.

3. Validez avec **OK** et allez avec **[->]** au réglage span.

Pour un réglage avec pression, il vous suffit de saisir la valeur de mesure actuelle affichée à la partie inférieure de l'afficheur.

Le réglage zéro est maintenant terminé.



Information:

Le réglage zéro décale la valeur du réglage span. L'échelle de mesure, c'est à dire la différence entre ces valeurs, restera inchangée.

Réglage span pour pression différentielle

La pression différentielle max. est entrée dans ce point de menu.

Procédez comme suit :

1. Éditez, dans le point de menu "span", la valeur en bar avec **[OK]**.



Information:

Si l'appareil n'a pas encore été réglé, la pression affichée pour 100 % correspond à la plage de mesure nominale du capteur (dans l'exemple ci-dessus 500 mbar).

2. Réglez avec **[+]** et **[->]** la valeur désirée.

3. Validez avec **[OK]** et aller avec **[ESC]** vers l'aperçu des menus.

Pour un réglage avec pression, il vous suffit de saisir la valeur de mesure actuelle affichée à la partie inférieure de l'afficheur.

Le réglage span est maintenant terminé.

Réglage mini. pour niveau Procédez comme suit :

1. Éditer au menu "*Réglage mini.*" la valeur % avec **[OK]**.



2. Réglez avec **[+]** et **[->]** la valeur désirée.
3. Confirmez avec **[OK]** et éditez la valeur en bar désirée.
4. Réglez avec **[+]** et **[->]** la valeur en bar désirée.
5. Validez avec **OK** et allez avec **[->]** au réglage maxi.

Pour un réglage avec remplissage, il vous suffit de saisir la valeur de mesure actuelle affichée à la partie inférieure de l'afficheur.

Le réglage mini. est maintenant terminé.

Réglage maxi. pour niveau

Procédez comme suit :

1. Éditer au menu "*Réglage maxi.*" la valeur % avec **[OK]**.



Information:

Si l'appareil n'a pas encore été réglé, la pression affichée pour 100 % correspond à la plage de mesure nominale du capteur (dans l'exemple ci-dessus 500 mbar).

2. Réglez avec **[->]** et **[OK]** la valeur désirée.
3. Confirmer avec **[OK]** et éditer la valeur en mbar désirée.
4. Réglez avec **[+]** et **[->]** la valeur désirée.
5. Valider avec **[OK]** et aller avec **[ESC]** vers l'aperçu des menus.

Pour un réglage avec remplissage, il vous suffit de saisir la valeur de mesure actuelle affichée à la partie inférieure de l'afficheur.

Le réglage maxi. est maintenant terminé.

Réglage min. pour densité

Pour le réglage min. pour la densité, un remplissage du réservoir n'est pas nécessaire. Vous trouverez les exemples de nombre dans le chapitre *Montage, Disposition de mesure densité et interface* de ce manuel.

Procédez comme suit :

1. Éditer au menu "*Réglage mini.*" la valeur % avec **[OK]**.



2. Réglez avec **[+]** et **[->]** la valeur désirée, par ex., 100 %.
3. Confirmez avec **[OK]** et éditez la valeur en bar désirée.
4. Réglez avec **[+]** et **[->]** la valeur en bar désirée, par ex., 29,4 mbar.

5. Validez avec **OK** et allez avec **[->]** au réglage maxi.

Pour un réglage avec remplissage, il vous suffit de saisir la valeur de mesure actuelle affichée à la partie inférieure de l'afficheur.

Le réglage mini. est maintenant terminé.

Réglage max. pour densité

Pour le réglage max. pour la densité, un remplissage du réservoir n'est pas nécessaire. Vous trouverez les exemples de nombre dans le chapitre *Montage, Disposition de mesure densité et interface* de ce manuel.

Procédez comme suit :

1. Éditer au menu "*Réglage maxi.*" la valeur % avec **[OK]**.



Information:

Si l'appareil n'a pas encore été réglé, la pression affichée pour 100 % correspond à la plage de mesure nominale du capteur (dans l'exemple ci-dessus 100 mbar).

2. Réglez avec **[->]** et **[OK]** la valeur désirée, par ex., 0,0 %

3. Confirmer avec **[OK]** et éditer la valeur en mbar désirée.

4. Réglez avec **[+]** et **[->]** la valeur désirée, par ex., 35,3 mbar.

5. Valider avec **[OK]** et aller avec **[ESC]** vers l'aperçu des menus.

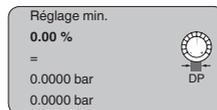
Pour un réglage avec remplissage, il vous suffit de saisir la valeur de mesure actuelle affichée à la partie inférieure de l'afficheur.

Le réglage maxi. est maintenant terminé.

Réglage mini. pour débit

Procédez comme suit :

1. Éditez, dans le point de menu "*Réglage mini.*", la valeur en bar avec **[OK]**.



2. Réglez avec **[+]** et **[->]** la valeur en bar désirée.

3. Valider avec **[+]** et aller avec **[->]** au réglage maxi.

Pour un réglage avec débit, il vous suffit de saisir la valeur de mesure actuelle affichée à la partie inférieure de l'afficheur.



Information:

Le VEGADIF 65 est également approprié à une mesure de débit bidirectionnelle (débit dans les deux directions). La sélection a lieu dans le point du menu "*Courbe de linéarisation*". Pour la mesure de débit bidirectionnelle, la valeur de réglage min. doit être égale à la valeur de réglage max. négative.

Exemple : valeur de réglage max. **+100 mbar**, la valeur de réglage min. **-100 mbar** doit donc être saisie.

Le réglage mini. est maintenant terminé.

Réglage maxi. pour débit Procédez comme suit :

1. Éditez, dans le point de menu "*Réglage maxi.*", la valeur en bar avec **[OK]**.



Information:

Si l'appareil n'a pas encore été réglé, la pression affichée pour 100 % correspond à la plage de mesure nominale du capteur (dans l'exemple ci-dessus 500 mbar).

2. Régler avec **[->]** et **[OK]** la valeur mbar désirée.
3. Valider avec **[OK]** et aller avec **[ESC]** vers l'aperçu des menus.

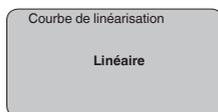
Pour un réglage avec débit, il vous suffit de saisir la valeur de mesure actuelle affichée à la partie inférieure de l'afficheur.

Le réglage maxi. est maintenant terminé.

Courbe de linéarisation pour niveau

Dans le cas de la mesure de niveau, une linéarisation est nécessaire pour toutes les cuves dont le volume de remplissage n'augmente pas de façon linéaire lorsque la hauteur de remplissage croît - p. ex. pour une cuve cylindrique couchée ou une cuve sphérique - et pour lesquelles l'affichage ou la sortie du volume de remplissage est souhaité.

Pour ces cuves, des courbes de linéarisation adéquates ont été mémorisées. Elles indiquent la relation entre la hauteur de remplissage en pourcentage et le volume de remplissage. En activant la courbe adéquate, vous obtiendrez l'affichage correct du volume de remplissage en pourcentage.



Saisissez les paramètres désirés avec les touches respectives, sauvegardez vos saisies puis passez au point de menu suivant avec les touches **[->]**.



Avertissement !

Pour l'utilisation du VEGADIF 65 avec un agrément respectif comme partie d'une sécurité antidébordement selon WHG (norme allemande), il faudra tenir compte des points suivants :

Si une courbe de linéarisation a été sélectionnée, le signal de mesure ne sera plus forcément linéairement proportionnel à la hauteur de remplissage. L'utilisateur doit en tenir compte en particulier au réglage du point de commutation au détecteur de niveau.

Élimination de l'écoulement minimum dans le cas du débit

Pour certaines applications, les petits débits ne doivent pas être mesurés. L'élimination de l'écoulement minimum permet de supprimer

la valeur de débit jusqu'à une valeur en % déterminée. La valeur par défaut s'élève à 5 % de la valeur débit max., correspondant à 0,25 % de la valeur de pression différentielle. La valeur limite est 50 %. Cette fonction dépend de la fonction de linéarisation sélectionnée et n'est disponible que pour une courbe caractéristique "extraction de racine carrée".

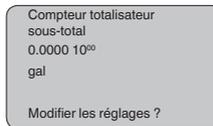
La courbe caractéristique "extraction de racine carrée"/"bidirectionnel-extraction de racine carrée" est particulièrement raide à l'origine, c'est-à-dire que de petites variations de la pression différentielle mesurée se traduisent par de grandes variations du signal de sortie. L'élimination de l'écoulement minimum stabilise la sortie signal.

Compteurs totalisateurs "total" et "sous-total" dans le cas du débit

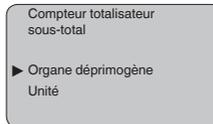
Le VEGADIF 65 dispose de deux compteurs totalisateurs internes pour lesquels vous pouvez régler Volume ou Masse comme fonction de comptage ainsi que l'unité séparément.

Procédez comme suit :

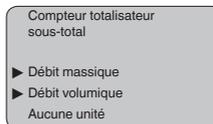
1. Sélectionnez le point de menu "*Compteur totalisateur sous-total*" p. ex.



2. Activez la fonction "*Modifier les réglages*" avec **[OK]**.



3. Avec **[OK]**, validez "*Organe déprimogène*".



4. Sélectionnez avec **[->]** la grandeur désirée et validez avec **[OK]**.
5. Sélectionnez l'unité d'étalonnage de l'organe déprimogène avec **[->]**, p. ex. m³/s, et validez avec **[OK]**.

Compteur totalisateur
sous-total
0 % = +0000
m³/s=
100 % = +0000
m³/s=

6. Éditez avec **[OK]** et réglez les valeurs désirées avec **[+]** et **[->]**.
7. Validez avec **[OK]** et retournez à l'affichage du compteur totalisateur sous-total.
8. Sélectionnez l'unité du compteur-totalisateur avec **[->]**, réglez l'unité souhaitée avec **[->]**, par ex. m³/s et validez avec **[OK]**.

Le réglage du compteur totalisateur sous-total est maintenant terminé et la fonction de comptage est activée.

La procédure de réglage du compteur totalisateur total est analogue à celle du compteur totalisateur sous-total.

Copier données capteur

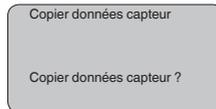
Cette fonction permet de copier des données de paramétrage dans le module de réglage et d'affichage depuis le capteur ou inversement. Vous trouverez une description détaillée de la fonction dans le manuel de mise en service "*Module de réglage et d'affichage*".

Cette fonction assure la copie des données suivantes :

- Représentation de la valeur de mesure
- Applications
- Réglage et configuration
- Atténuation
- Courbe de linéarisation
- Élimination de l'écoulement minimum
- TAG capteur
- Valeur d'affichage
- Unité d'affichage
- Calibrage
- Sortie courant
- Unité de réglage
- Langue

Les données suivantes, importantes pour la sécurité, **ne sont pas copiées** :

- Mode de fonctionnement HART
- PIN



Reset

Réglage de base

Le reset "*Réglage de base*" rétablit les valeurs reset pour les paramètres des points de menu suivants (voir tableau) :

Plage de menu	Point de menu	Valeur reset
Réglages de base	Réglage mini./zéro	Début de plage de mesure
	Réglage Span/Maxi.	Fin de plage de mesure
	Densité	1 kg/l
	Unité de densité	kg/l
	Atténuation	1 s
	Linéarisation	Linéaire
	TAG capteur	Capteur

Plage de menu	Point de menu	Valeur reset
Afficheur	Valeur d'affichage	Pression différentielle
	Unité d'affichage	Masse/kg
	Calibrage	0.00 à 100.0
	Affichage point décimal	8888.8
Diagnostic	Compteur-totalisateur	0.0000 10 ⁰⁰ gal
	Compteur totalisateur sous-total	0.0000 10 ⁰⁰ gal
Service	Sortie courant - courbe caractéristique	4 ... 20 mA
	Sortie courant - mode erreur	< 3.6 mA
	Sortie courant - courant min.	3,8 mA
	Sortie courant - courant max.	20,5 mA

Avec un "reset", les valeurs des points de menus suivants **ne seront pas** remises à la valeur reset :

Plage de menu	Point de menu	Valeur reset
Réglages de base	Unité de réglage	bar
	Unité de température	°C
	Correction de position	Pas de reset
Afficheur	Éclairage	Pas de reset
Service	Langue	Pas de reset
	Applications	Pas de reset

Index suiveur

Les valeurs de température et de pression mini. et maxi. seront remises à la valeur actuelle respective.

Compteur-totalisateur

Les compteurs totalisateurs total et sous-total seront remis à zéro.

Réglages optionnels

Des possibilités supplémentaires de réglage et de diagnostic, comme par exemple le calibrage de l'affichage, la simulation ou la représentation de la courbe de tendance vous seront indiquées au plan des menus suivant. Une description plus détaillée de ces points de menus vous sera donnée dans la notice de mise en service du "Module de réglage et d'affichage".

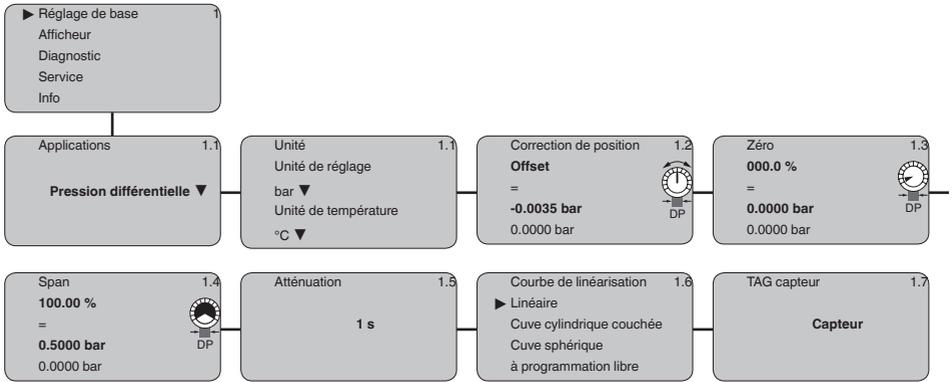
6.5 Plan du menu



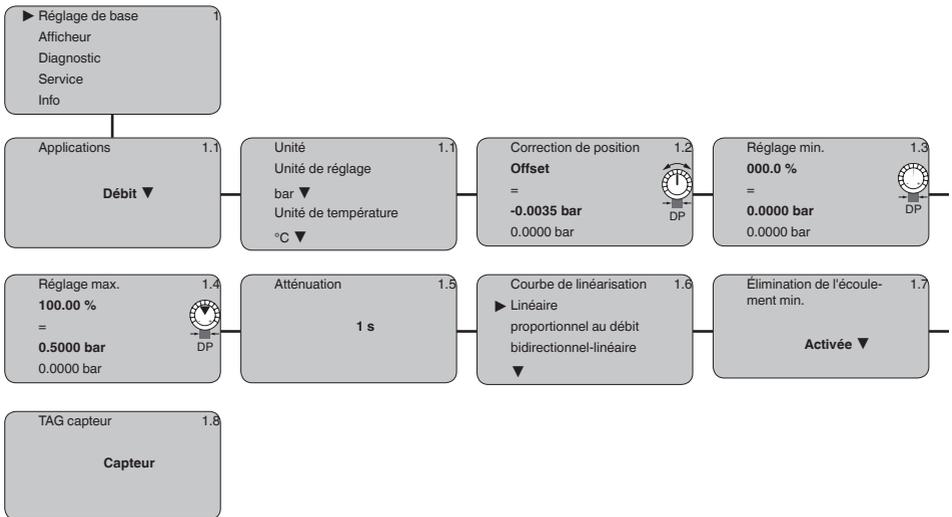
Information:

En fonction de votre équipement et installation, les fenêtres de menus représentées en gris-clair seront disponibles ou pas.

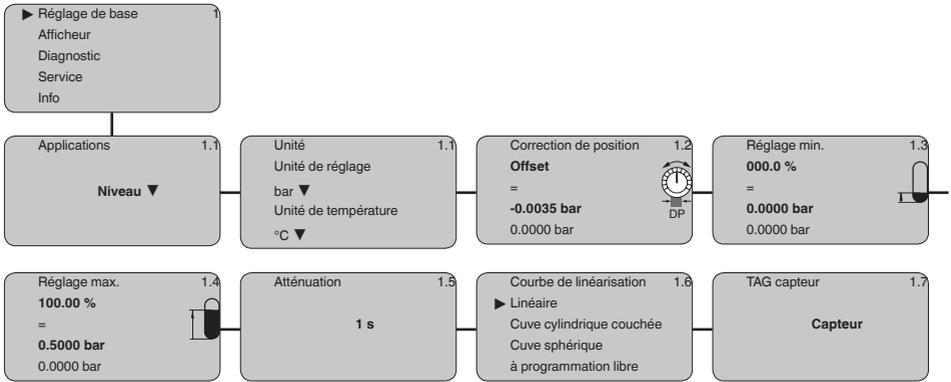
Réglage de base pression différentielle



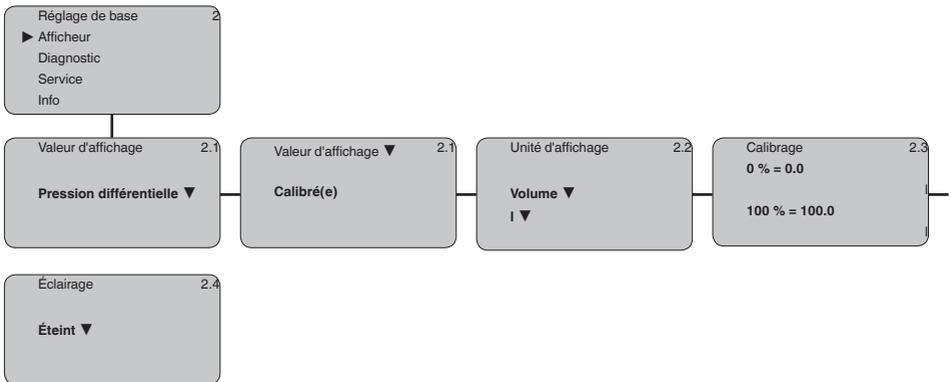
Réglage de base débit



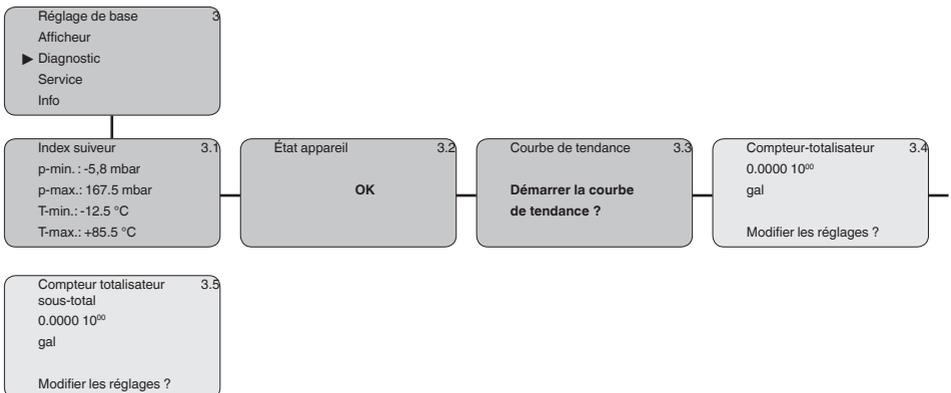
Réglage de base niveau



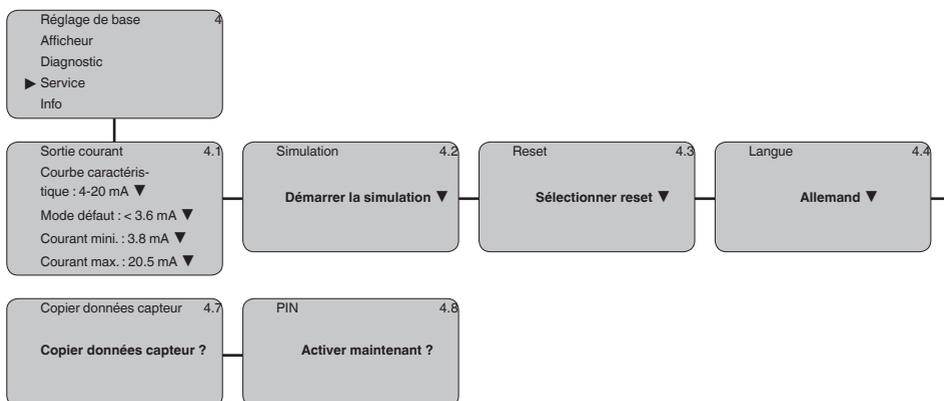
Afficheur



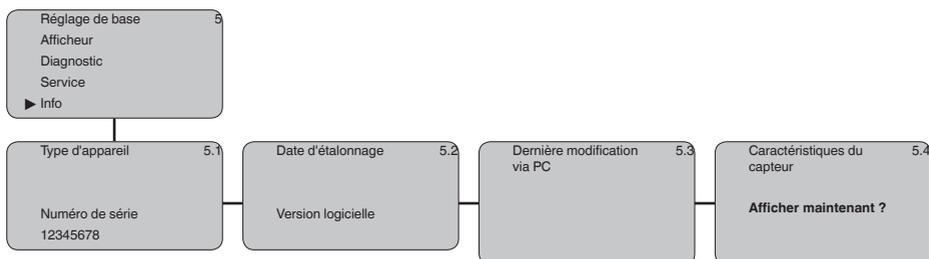
Diagnostic



Service



Info



6.12 Sauvegarde des données de paramétrage

Nous vous recommandons de noter les données réglées, par exemple dans cette notice de mise en service et de les archiver à la suite. Ainsi, elles seront disponibles pour une utilisation ultérieure et à des fins de maintenance.

Si le VEGADIF 65 est équipé d'un module de réglage et d'affichage, les données les plus importantes pourront être lues du capteur vers le module de réglage et d'affichage. La procédure vous sera décrite dans la notice technique "*Module de réglage et d'affichage*" au point de menu "*Copier les données capteur*". Les données y resteront mémorisées à demeure même en cas d'une coupure d'alimentation du capteur.

Au cas où il serait nécessaire de remplacer le capteur, il suffit d'enficher le module de réglage et d'affichage dans l'appareil de remplacement et de transmettre les données dans le capteur au menu "*Copier données capteur*".

7 Réglage et configuration

7.1 Sélectionner le mode de fonctionnement

Les modes de fonctionnement suivants peuvent être réglés au VEGADIF 65 :

- Mesure de débit
- Mesure de niveau
- Mesure de pression différentielle

7.2 Mesure de débit

Remarques

Pour les mesures de débit, le VEGADIF 65 est généralement utilisé sans séparateur.

Avant le réglage du VEGADIF 65, il faut que les prises de pression soient nettoyées et que l'appareil soit rempli de fluide.

Disposition de mesure pour les gaz

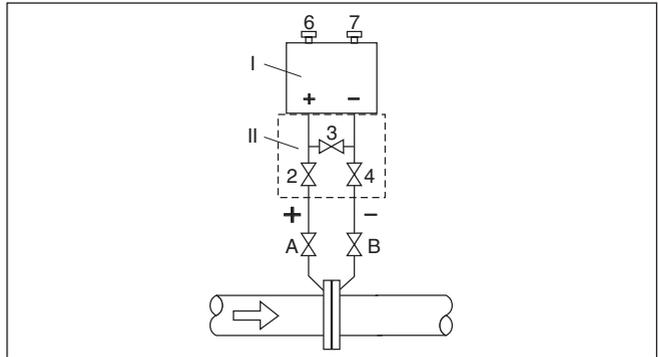


Fig. 43: Disposition de mesure recommandée pour les gaz

- I VEGADIF 65
- II Manifold à 3 voies
- 2,4 Vannes d'isolement
- 3 Vanne d'équilibrage
- 6,7 Vis de purge au VEGADIF 65
- A, B Vannes d'arrêt

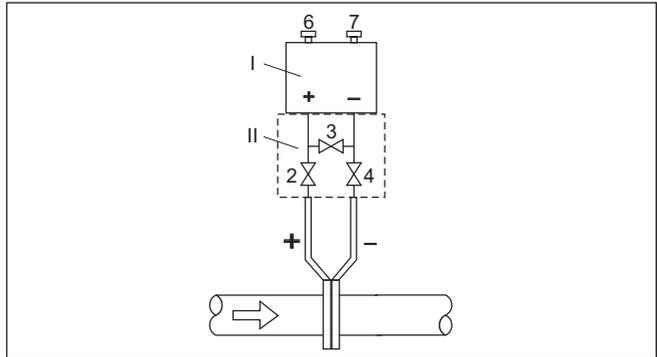


Fig. 44: Disposition de mesure recommandée pour la mesure de débit dans des gaz, raccordement par manifold 3 voies avec bride des deux côtés

- I VEGADIF 65
- II Manifold à 3 voies
- 2,4 Vannes d'isolement
- 3 Vanne d'équilibrage
- 6,7 Vis de purge au VEGADIF 65

Disposition de mesure pour les liquides

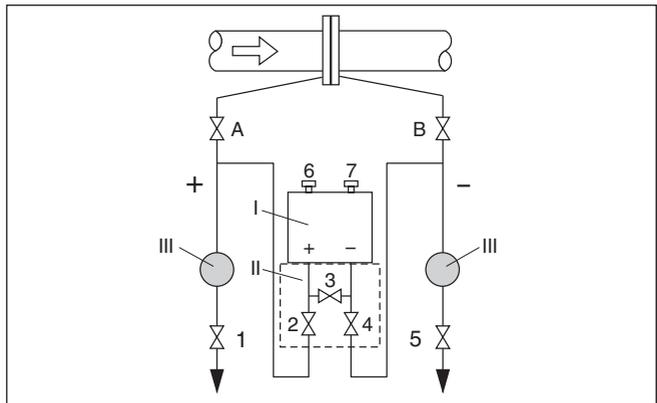


Fig. 45: Disposition de mesure recommandée pour les liquides

- I VEGADIF 65
- II Manifold à 3 voies
- III Séparateur
- 1,5 Vannes de purge
- 2,4 Vannes d'isolement
- 3 Vanne d'équilibrage
- 6,7 Vis de purge au VEGADIF 65
- A, B Vannes d'arrêt

Préparer le réglage

Procédez comme suit :

1. Fermer la vanne 3
2. Remplir la chaîne de mesure de produit.

Pour cela ouvrir les vannes A, B (si existante) ainsi que 2 et 4 : le produit pénètre dans l'appareil

Le cas échéant, nettoyer les prises de pression : pour les gaz en les purgeant d'air comprimé, pour les liquides en les rinçant.¹⁾

Pour ce faire, fermer les vannes 2 et 4 pour isoler l'appareil.

Ouvrir ensuite les vannes 1 et 5 pour purger/rincer les prises de pression

Fermer les vannes 1 et 5 (si existante) après le nettoyage

3. Purger l'appareil, pour ce faire :

Ouvrir les vannes 2 et 4 : le fluide pénètre dans l'appareil

Fermer la vanne 4 : le côté négatif est fermé

Ouvrir la vanne 3 : équilibrage du côté (+) et (-)

Ouvrir les vannes 6 et 7 un court instant puis les refermer : remplir complètement l'appareil de fluide et enlever l'air

4. Effectuer la correction de position si les conditions suivantes sont remplies. Si ces conditions ne sont pas remplies, effectuer la correction de position seulement après l'étape 6.

Conditions :

Le process ne peut pas être isolé.

Les points de prise de pression (A et B) se trouvent à la même hauteur géodésique.

5. Mettre la voie de mesure en service, pour ce faire :

Fermer la vanne 3 : séparer le côté (+) du côté (-)

Ouvrir la vanne 4 : raccorder le côté (-)

Maintenant :

les vannes/robinets 1, 3, 5, 6 et 7 sont fermés²⁾

Ouvrez les vannes 2 et 4

Ouvrez les vannes A et B

6. Effectuer la correction de position si le process peut être isolé. Dans ce cas, l'étape 5 peut être sautée.

Procéder ensuite au réglage min./max. comme décrit au chapitre "Régler des paramètres".

7.3 Mesure de niveau

Pour les mesures de niveau, le VEGADIF 65 est utilisé dans toutes les versions.

Le VEGADIF 65 avec séparateur double est immédiatement prêt à fonctionner.

Le VEGADIF 65 sans séparateur ou avec séparateur simple est prêt à fonctionner après ouverture d'une vanne d'arrêt éventuellement installée.

¹⁾ Dans le cas d'un agencement avec manifold à 5 voies.

²⁾ Vannes/robinets 1, 3, 5 : dans le cas d'un agencement avec manifold à 5 voies.

Remarques

Avant le réglage du VEGADIF 65 sans séparateur ou avec séparateur simple, il faut que les prises de pression soient nettoyées et que l'appareil soit rempli de fluide.

Disposition de mesure pour les réservoirs ouverts

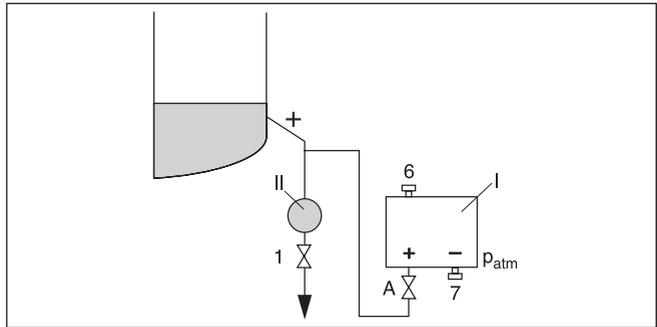


Fig. 46: Disposition de mesure recommandée pour les réservoirs ouverts

- I VEGADIF 65
- II Séparateur
- 1 Vanne de purge
- 6,7 Vis de purge au VEGADIF 65
- A Vanne d'arrêt

Préparer le réglage

Procédez comme suit :

1. Remplir le réservoir jusqu'à la prise de pression inférieure.
2. Remplir la chaîne de mesure de produit.
Pour ce faire, ouvrir la vanne A : le fluide pénètre dans l'appareil.
3. Purger l'appareil
Ouvrir la vanne 6 un court instant puis la refermer : remplir complètement l'appareil de fluide et enlever l'air.
4. Mettre la voie de mesure en service

Maintenant :

vanne A est ouverte et vanne 6 est fermée

Procédez ensuite au réglage, voir ci-dessous.

Disposition de mesure pour les réservoirs fermés

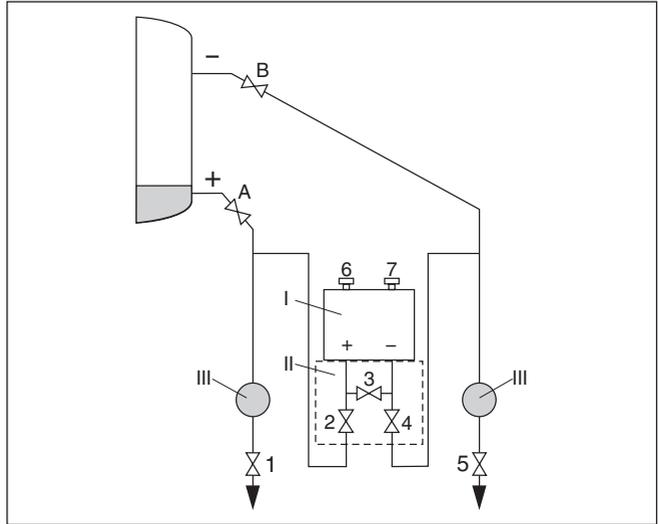


Fig. 47: Disposition de mesure recommandée pour les réservoirs fermés

- I VEGADIF 65
- II Manifold à 3 voies
- III Séparateur
- 1, 5 Vannes de purge
- 2, 4 Vannes d'isolement
- 6, 7 Vis de purge au VEGADIF 65
- A, B Vannes d'arrêt

Préparer le réglage

Procédez comme suit :

1. Remplir le réservoir jusqu'à la prise de pression inférieure
 2. Remplir la chaîne de mesure de produit
Fermer la vanne 3 : séparer le côté (+) du côté (-)
Ouvrir les vannes A et B : ouvrir les vannes d'arrêt
 3. Purger le côté (+), vider éventuellement le côté (-)
Ouvrir les vannes 2 et 4 : remplir le produit du côté (+)
Ouvrir les vannes 6 et 7 un court instant puis les refermer : remplir complètement le côté (+) de fluide et enlever l'air.
 4. Mettre la voie de mesure en service
Maintenant :
vannes 3, 6 et 7 sont fermées
vannes 2, 4, A et B sont ouvertes
- Procédez ensuite au réglage, voir ci-dessous.

Disposition de mesure pour les réservoirs fermés avec colonne humide

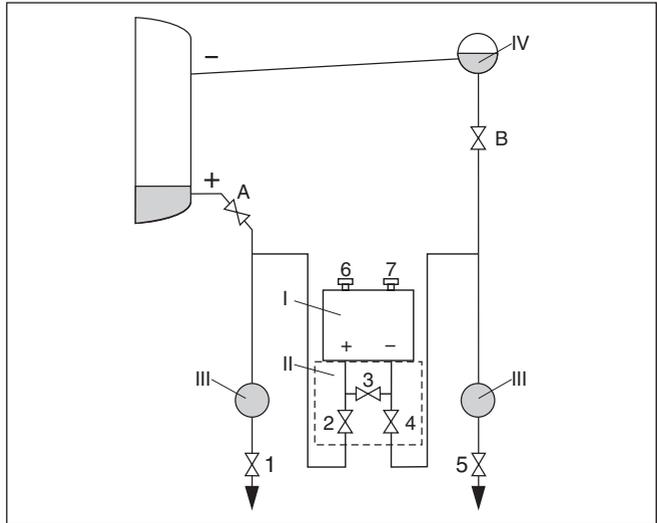


Fig. 48: Disposition de mesure recommandée pour les réservoirs fermés avec colonne humide

- I VEGADIF 65
- II Manifold à 3 voies
- III Séparateur
- IV Pot de condensation
- 1, 5 Vannes de purge
- 2, 4 Vannes d'isolement
- 3 Vanne d'équilibrage
- 6, 7 Vis de purge au VEGADIF 65
- A, B Vannes d'arrêt

Préparer le réglage

Procédez comme suit :

1. Remplir le réservoir jusqu'à la prise de pression inférieure
2. Remplir la chaîne de mesure de produit
Ouvrir les vannes A et B : ouvrir les vannes d'arrêt
Remplir la prise de pression (-) jusqu'à hauteur du pot de condensation
3. Purger l'appareil, pour ce faire :
Ouvrir les vannes 2 et 4 : introduire le fluide
Ouvrir la vanne 3 : équilibrage du côté (+) et (-)
Ouvrir les vannes 6 et 7 un court instant puis les refermer : remplir complètement l'appareil de fluide et enlever l'air
4. Mettre la voie de mesure en service, pour ce faire :
Fermer la vanne 3 : séparer le côté (+) du côté (-)
Ouvrir la vanne 4 : raccorder le côté (-)
Maintenant :
vannes 3, 6 et 7 sont fermées

Vannes 2, 4, A et B ouvertes.

Procéder ensuite au réglage min./max. comme décrit au chapitre "Réglage des paramètres".

7.4 Mesure de densité et d'interface

Pour les mesures de densité et d'interface, le VEGADIF 65 est utilisé avec séparateur double.

Dans cette version, le VEGADIF 65 est immédiatement prêt à fonctionner.

7.5 Mesure de pression différentielle

Pour les mesures de pression différentielle, le VEGADIF 65 est utilisé sans séparateur ou avec séparateur double.

Le VEGADIF 65 avec séparateur double est immédiatement prêt à fonctionner.

Avant le réglage du VEGADIF 65 sans séparateur, il faut que les prises de pression soient nettoyées et que l'appareil soit rempli de fluide.

Remarques

Disposition de mesure pour les gaz

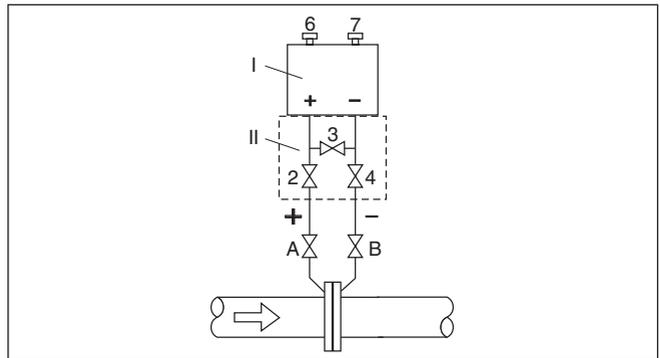


Fig. 49: Disposition de mesure recommandée pour les gaz

- I VEGADIF 65
- II Manifold à 3 voies
- 2, 4 Vannes d'isolement
- 3 Vanne d'équilibrage
- 6, 7 Vis de purge au VEGADIF 65
- A, B Vannes d'arrêt

Disposition de mesure pour les liquides

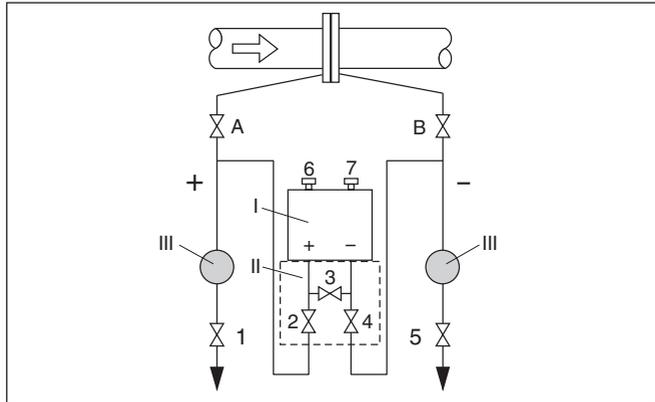


Fig. 50: Disposition de mesure recommandée pour les liquides

- I VEGADIF 65
- II Manifold à 3 voies
- III Séparateur
- 1,5 Vannes de purge
- 2,4 Vannes d'isolement
- 3 Vanne d'équilibrage
- 6, 7 Vis de purge au VEGADIF 65
- A, B Vannes d'arrêt

Préparer le réglage

Procédez comme suit :

1. Fermer la vanne 3
2. Remplir la chaîne de mesure de produit.
Pour ce faire, ouvrir les vannes A, B, 2, 4 : le fluide pénètre dans l'appareil.
Le cas échéant, nettoyer les prises de pression : pour les gaz en les purgeant d'air comprimé, pour les liquides en les rinçant.³⁾
Fermer les vannes 2 et 4 pour isoler l'appareil
Ouvrir les vannes 1 et 5
Fermer les vannes 1 et 5
3. Purger l'appareil, pour ce faire :
Ouvrir les vannes 2 et 4 : le fluide pénètre dans l'appareil
Fermer la vanne 4 : le côté négatif est fermé
Ouvrir la vanne 3 : équilibrage du côté (+) et (-)
Ouvrir les vannes 6 et 7 un court instant puis les refermer : remplir complètement l'appareil de fluide et enlever l'air
4. Mettre la voie de mesure en service, pour ce faire :
Fermer la vanne 3 : séparer le côté (+) du côté (-)
Ouvrir la vanne 4 : raccorder le côté (-)

³⁾ Dans le cas d'un agencement avec manifold à 5 voies.

Maintenant :

les vannes/robinets 1, 3, 5, 6 et 7 sont fermés⁴⁾

Ouvrez les vannes 2 et 4

Ouvrez les vannes A et B (si vous en avez)

Procéder ensuite au réglage min./max. comme décrit au chapitre "*Régler des paramètres*".

⁴⁾ Vannes/robinets 1, 3, 5 : dans le cas d'un agencement avec manifold à 5 voies.

8 Maintenance et élimination des défauts

8.1 Maintenance

Maintenance

Si l'on respecte les conditions d'utilisation, aucun entretien particulier ne sera nécessaire en fonctionnement normal.

Dans certaines applications, des colmatages sur les membranes séparatrices peuvent influencer le résultat de la mesure. Prenez donc des mesures préventives, selon le capteur et l'application, pour éviter des colmatages importants et surtout des encroûtements.

8.2 Élimination des défauts

Comportement en cas de défauts

C'est à l'exploitant de l'installation qu'il incombe la responsabilité de prendre les mesures appropriées pour éliminer les défauts survenus.

Causes du défaut

Le VEGADIF 65 vous offre une très haute sécurité de fonctionnement. Toutefois, des défauts peuvent apparaître pendant le fonctionnement de l'appareil. Ces défauts peuvent par exemple avoir les causes suivantes :

- Capteur
- Process
- Tension d'alimentation
- Exploitation des signaux

Élimination des défauts

Il faudra vérifier en premier le signal de sortie et évaluer ensuite les signalisations de défaut affichées par le module de réglage et d'affichage. La procédure vous sera décrite par la suite. Vous pouvez également obtenir d'autres diagnostics plus détaillés en vous servant d'un ordinateur équipé du logiciel PACTware et du DTM respectif. Cela vous permettra dans la plupart des cas de trouver la cause du défaut et d'y remédier.

Service d'assistance technique 24h/24

Si toutefois ces mesures n'aboutissent à aucun résultat, vous avez la possibilité - en cas d'urgence - d'appeler le service d'assistance technique VEGA, numéro de téléphone de la hotline **+49 1805 858550**.

Ce service d'assistance technique est à votre disposition également en dehors des heures de travail, à savoir 7 jours sur 7 et 24h/24. Étant proposé dans le monde entier, ce service est en anglais. Il est gratuit, vous n'aurez à payer que les frais de communication.

Vérifier le signal 4 ... 20 mA

Raccorder au capteur un multimètre portable dans la plage adéquate suivant le schéma de raccordement.

Codes d'erreur	Cause	Élimination
Manque de stabilité du signal 4 ... 20 mA	Variations de niveau	– Régler le temps d'intégration via le module de réglage et d'affichage ou via PACTware

Codes d'erreur	Cause	Élimination
Signal 4 ... 20 mA manque	Mauvais raccordement à l'alimentation en tension	- Vérifier le raccordement selon le chapitre " <i>Étapes de raccordement</i> " et le corriger si besoin est selon le chapitre " <i>Schéma de raccordement</i> "
	Aucune alimentation en tension	- Vérifier s'il y a une rupture de lignes et la réparer si besoin est
	Tension de service trop basse ou résistance de charge trop haute	- Vérifier et adapter si nécessaire
Signal courant supérieur à 22 mA ou inférieur à 3,6 mA	Préamplificateur ou cellule de mesure défectueux	- Remplacer l'appareil ou le retourner au service réparation



Signalisations de défaut via le module de réglage et d'affichage

Pour les applications Ex, il faut respecter les règles concernant l'interconnexion des circuits courant de sécurité intrinsèque.

Codes d'erreur	Cause	Élimination
E013	Pas de valeur de mesure existante ⁵⁾	- Remplacer l'appareil ou le retourner au service réparation
E017	Écart de réglage trop petit	- Recommencer avec des valeurs modifiées
E036	Logiciel du capteur non utilisable	- Effectuer une mise à niveau du logiciel ou renvoyer l'appareil au service réparation
E041	Erreur du hardware	- Remplacer l'appareil ou le retourner au service réparation

Comportement après élimination des défauts

Suivant la cause du défaut et les mesures prises pour l'éliminer, il faudra le cas échéant recommencer les étapes décrites au chapitre "*Mise en service*".

8.3 Remplacer le préamplificateur

En cas de défaut, l'utilisateur peut remplacer le préamplificateur par un type identique. Si aucun préamplificateur n'est disponible sur place, vous pouvez le commander auprès de votre agence respective.



Les applications Ex nécessitent l'utilisation d'un appareil et d'un préamplificateur avec agrément Ex adéquat.

Pour commander un préamplificateur, il est nécessaire d'indiquer le numéro de série du capteur. Vous trouverez celui-ci sur la plaque signalétique de l'appareil ou sur le bordereau de livraison.

⁵⁾ Une signalisation de défaut peut également apparaître, si la pression est supérieure à la plage de mesure nominale.

8.4 Mise à jour du logiciel

Vous pouvez prendre connaissance de la version logicielle de votre capteur VEGADIF 65 comme suit :

- sur la plaque signalétique de l'électronique
- Par le module d'affichage et de réglage
- via PACTware

Vous trouverez sur notre site web www.vega.com tous les logiciels avec leurs historiques respectifs. Profitez de cet avantage et enregistrez-vous pour recevoir les informations de mise à jour par courriel.

Pour la mise à jour du logiciel du capteur, les composants suivants sont nécessaires :

- Capteur
- Tension d'alimentation
- VEGACONNECT
- PC avec PACTware
- Logiciel actuel du capteur comme fichier

Charger le logiciel du capteur sur le PC

Pour ce faire, allez via "www.vega.com/downloads" au point "*Logiciels*". Sélectionnez sous "*Capteurs et appareils plics*", "*Mises à jour de firmware*" la série d'appareils et la version du logiciel correspondantes. Chargez le fichier zip, par ex. sur le bureau de votre PC, au moyen du bouton droit de la souris en effectuant "*Enregistrer la cible sous*". Allez, à l'aide du bouton droit de la souris, dans le dossier et sélectionnez "*Extraire tous les fichiers*". Enregistrez les fichiers extraits sur le bureau par ex.

Préparer la mise à jour

Raccordez le capteur à la tension d'alimentation et établissez la liaison entre le PC et l'appareil via l'adaptateur d'interfaces. Démarrez PACTware et allez via "*Projet*" dans le menu *Assistant de projet VEGA*. Sélectionnez "*USB*" et "*Mettre appareil en ligne*". Activez l'assistant de projet avec "*Démarrage*". Il établit automatiquement la connexion vers le capteur et ouvre la fenêtre de paramètre "*Capteur # Paramétrage en ligne*". Fermez la fenêtre de paramètres avant de passer aux étapes suivantes.

Charger le logiciel dans le capteur

Sélectionnez avec le bouton droit de la souris le capteur dans le projet et allez au point "*Autres fonctions*". Cliquez ensuite sur "*Actualiser logiciel*". La fenêtre "*Capteur # Actualiser logiciel*" s'ouvre. PACTware vérifie maintenant les données du capteur et affiche la version actuelle du matériel et du logiciel. Ce processus dure env. 60 s.

Appuyez sur le bouton "*Mettre à jour version logicielle*" et sélectionnez le fichier hex extrait auparavant du fichier zip. La mise à jour de la version logicielle pourra être ainsi démarrée et les autres fichiers seront installés automatiquement. Cette procédure dure, selon le capteur, jusqu'à 1 h. Le message "*Mise à jour du logiciel réalisée avec succès*" apparaît à la fin du processus.

8.5 Réparation de l'appareil

Si une réparation venait à s'imposer, contactez au préalable votre interlocuteur local :

Sur internet, vous avez la possibilité de télécharger sur notre page d'accueil www.vega.com sous : "*Téléchargements - Formulaires et certificats - Formulaire de réparation*" un formulaire de renvoi (23 Ko).

Vos informations précises nous aideront à accélérer les délais de réparation.

- Prière d'imprimer et de remplir un formulaire par appareil
- Prière de nettoyer et d'emballer l'appareil soigneusement de façon à ce qu'il ne puisse être endommagé
- Prière de joindre le formulaire dûment rempli et éventuellement une fiche de sécurité, le tout apposé sur l'emballage de l'appareil.
- Veuillez demander l'adresse de renvoi pour les réparations auprès de votre agence respective. Vous la trouverez sur notre site internet www.vega.com sous la rubrique : "*Société - VEGA dans le monde*".

9 Démonter

9.1 Étapes de démontage

**Attention !**

Avant de démonter l'appareil, prenez garde aux conditions de process dangereuses comme par exemple pression dans la cuve, hautes températures, produits agressifs ou toxiques etc.

Suivez les indications des chapitres "*Montage*" et "*Raccordement à l'alimentation en tension*" et procédez de la même manière mais en sens inverse.

9.2 Élimination

L'appareil se compose de matériaux recyclables par des entreprises spécialisées. À cet effet, l'électronique a été conçue facilement détachable et les matériaux utilisés sont recyclables.

Directive DEEE 2002/96/CE

Le présent appareil n'est pas soumis à la directive DEEE 2002/96/CE et aux lois nationales respectives. Apportez l'appareil directement à une entreprise de recyclage spécialisée et n'utilisez pas les points de récupération communaux. Ceux-ci sont destinés uniquement à des produits à usage privé conformément à la réglementation DEEE.

Une récupération professionnelle évite les effets négatifs pouvant agir sur l'homme et son environnement tout en préservant la valeur des matières premières par un recyclage adéquat.

Matériaux : voir au chapitre "*Caractéristiques techniques*"

Au cas où vous n'auriez pas la possibilité de faire recycler le vieil appareil par une entreprise spécialisée, contactez-nous. Nous vous conseillerons sur les possibilités de reprise et de recyclage.

10 Annexe

10.1 Caractéristiques techniques

Données générales

Type de pression	Pression différentielle
Principe de mesure	Piézorésistive
Interface de communication	aucun(e)

Matériaux et poids

Matériau 316L correspond à acier inoxydable 1.4404 ou 1.4435

Matériaux, en contact avec le produit

- Raccord process, brides latérales C22.8, 316L, Alloy C276
- Membrane séparatrice 316L, Alloy C-276, tantale, revêtu or-rhodium-Alloy
- Joint d'étanchéité FKM, FKM nettoyés, FKM pour application à oxygène, FFKM (Kalrez 6375), EPDM, NBR, cuivre, cuivre pour application à oxygène
- Vis de fermeture 316L

Liquide de transmission interne

- Applications standards huile synthétique
- Applications à oxygène Huile halocarbone⁶⁾

Matériaux, sans contact avec le produit

- Boîtier de l'électronique En plastique PBT (polyester), en alu coulé sous pression laqué peinture poudre (polyester qualicoat), en 316L
- Boîtier externe plastique PBT (Polyester), 316L
- Socle, plaque de montage mural boîtier d'électronique externe Plastique PBT (polyester)
- Joint d'étanchéité entre le socle du boîtier et la plaque de montage mural TPE (lié fixement)
- Anneau d'étanchéité couvercle du boîtier silicone (boîtier en aluminium/plastique), NBR (boîtier en acier inox)
- Hublot sur le couvercle du boîtier pour module de réglage et d'affichage Polycarbonate (listé UL-746-C)
- Vis et écrous pour brides latérales PN 160 : vis à six pans DIN 931 M12 x 90 A4 70, écrou hexagonal DIN 934 M12 A4 70
PN 420 : vis à six pans ISO 4014 M12 x 90 A4, écrou hexagonal ISO 4032 M12 A4 bs
- Borne de mise à la terre 316Ti/316L
- Câble de liaison entre capteur de mesure IP 68 et boîtier de l'électronique externe PUR
- Support de la plaque signalétique pour la version IP 68 sur le câble PE dur

Liaison conductrice Entre borne de mise à la terre et raccord process

⁶⁾ Pas pour les plages de mesure de vide et pour les plages de mesure de pression absolue < 1 bar_{abs}.

Couple de serrage maxi. vis étrier de montage	30 Nm
Couple de serrage maxi. vis socle boîtier externe	5 Nm (3.688 lbf ft)
Poids env.	4,2 ... 4,5 kg (9.26 ... 9.92 lbs), selon le raccord process

Grandeur de sortie

Signal de sortie	4 ... 20 mA
Résolution du signal	1,6 μ A
Signal défaut sortie courant	Valeur mA inchangée 20,5 mA, 22 mA, < 3,6 mA (réglable)
Courant de sortie max.	22 mA
Charge ohmique	Voir diagramme des charges sous alimentation
Recommandation NAMUR remplie	NE 43

Comportement dynamique - sortie

Temps de mise en route	≤ 20 s
------------------------	-------------

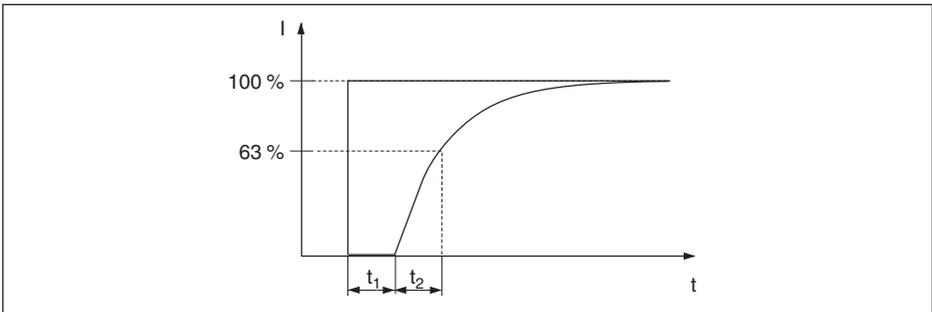


Fig. 51: Représentation du temps mort t_1 , et de la constante de temps t_2

Le temps mort total indiqué ci-après est valable pour la sortie courant 4 ... 20 mA :

Version, plage de mesure nominale	Temps mort t_1	Constante de temps t_2
Version de base, 10 mbar et 30 mbar	100 ms	250 ms
Version de base, 100 mbar	100 ms	180 ms
Version de base, 500 mbar	100 ms	180 ms
Version de base, 3 bar	100 ms	180 ms
Version de base, 16 bar et 40 bar	100 ms	180 ms
Version avec séparateur, toutes les plages de mesure nominales	en fonction du séparateur	en fonction du séparateur

Atténuation (63 % de la grandeur d'entrée) 0 ... 999 s, réglable

Grandeur d'entrée

Grandeur de mesure pression différentielle, dont sont également déduits le débit et le niveau

Réglage pression différentielle

Plage d'étalonnage du réglage zéro/span se rapportant à la plage de mesure nominale :

- Valeur pression zéro -120 ... +120 %
- Valeur pression span zero + (-220 ... +220 %) ⁷⁾

Réglage niveau

Plage d'étalonnage du réglage mini./maxi. se rapportant à la plage de mesure nominale :

- Valeur en pourcent -10 ... +110 %
- Valeur pression -120 ... +120 % ⁸⁾

Réglage débit

Plage d'étalonnage du réglage zéro/span se rapportant à la plage de mesure nominale :

- Valeur pression zéro -120 ... +120 %
- Valeur pression span -120 ... +120 % ⁹⁾

Turn down max. recommandé 15 : 1 (pas de limite)

Plages de mesure nominales, limites de mesure et échelles de mesure étalonnables les plus petites

Plage de mesure nominale	Limite de mesure inférieure	Limite de mesure supérieure	Échelle de mesure étalonnable la plus petite
10 mbar (1 kPa)	-10 mbar (-1 kPa)	+10 mbar (+1 kPa)	0,25 mbar (25 Pa)
30 mbar (3 kPa)	-30 mbar (-3 kPa)	+30 mbar (+3 kPa)	0,3 mbar (30 Pa)
100 mbar (10 kPa)	-100 mbar (-10 kPa)	+100 mbar (+10 kPa)	1 mbar (100 Pa)
500 mbar (50 kPa)	-500 mbar (-50 kPa)	+500 mbar (+50 kPa)	5 mbar (500 Pa)
3 bar (300 kPa)	-3 bar (-300 kPa)	+3 bar (+300 kPa)	30 mbar (3 kPa)
16 bar (1600 kPa)	-16 bar (-1600 kPa)	+16 bar (+1600 kPa)	160 mbar (16 kPa)
40 bar (4000 kPa)	-40 bar (-4000 kPa)	+40 bar (+4000 kPa)	400 mbar (40 kPa)

Conditions de référence et grandeurs d'influence (selon DIN EN 60770-1)

Conditions de référence selon DIN EN 61298-1

- Température +18 ... +30 °C (+64 ... +86 °F)
- Humidité relative de l'air 45 ... 75 %
- Pression d'air 860 ... 1060 mbar/86 ... 106 kPa (12.5 ... 15.4 psig)

Définition de la courbe caractéristique Réglage du point limite selon IEC 61298-2

Caractéristiques des courbes Linéaire

Position de calibrage de la cellule de mesure Verticale, c.-à-d. composant de raccordement au process vertical

Influence de la position de montage sur le point zéro $\leq 4 \text{ mbar}^{10)11)}$

⁷⁾ Il n'est pas possible d'étalonner des valeurs inférieures à -1 bar.

⁸⁾ Il n'est pas possible d'étalonner des valeurs inférieures à -1 bar.

⁹⁾ Il n'est pas possible d'étalonner des valeurs inférieures à -1 bar.

¹⁰⁾ Valeur maximale pour un composant de raccordement au process horizontal. La spécification est valable pour la versions de base sans séparateur. La valeur se multipliera par deux pour les appareils avec huile inerte.

¹¹⁾

Un décalage du point zéro en fonction de la position de montage peut être corrigé (voir aussi chapitre "Réglage paramètres").

Position de l'échelle de mesure dans la plage de mesure basée sur le point zéro

Matériau de la membrane	316L, alloy C276, plaquage or-rhodium, monel
Huile de remplissage	Huile silicone
Matériau brides latérales	316L

Un décalage du point zéro en fonction de la position de montage peut être corrigé (voir aussi chapitre "Réglage paramètres").

Écart de mesure calculé selon la méthode du point limite selon IEC 60770¹²⁾

Valable pour interfaces **numériques** (HART, Profibus PA, Foundation Fieldbus) ainsi que pour la sortie courant **analogique** 4 ... 20 mA. Les indications se rapportent à l'échelle de mesure réglée. Le turn down (TD) est le rapport plage de mesure nominale/échelle de mesure réglée.

Écart de mesure - toutes les versions

Pour une caractéristique à extraction de racine carrée : les données de précision du VEGADIF 65 sont intégrées dans le calcul de précision du débit avec un facteur de 0,5

Écart de mesure - version de base

Cellule de mesure 10 mbar, 30 mbar

- Turn down 1 : 1 $\pm 0,15$ % de l'échelle de mesure réglée
- Turn down > 1 : 1 $\pm 0,15$ % de l'échelle de mesure réglée x TD

Cellule de mesure 100 mbar

- Turn down 1 : 1 jusqu'à 4 : 1 $\pm 0,075$ % de l'échelle réglée
- Turn down > 4 : 1 $\pm (0,012 \times TD + 0,027)$ % de l'échelle réglée

Cellules de mesure ≥ 500 mbar

- Turn down 1 : 1 jusqu'à 15 : 1 $\pm 0,075$ % de l'échelle réglée
- Turn down > 15 : 1 $\pm (0,0015 \times TD + 0,053)$ % de l'échelle réglée

Écart de mesure - Versions avec séparateurs

Cellule de mesure 100 mbar

- Turn down 1 : 1 jusqu'à 4 : 1 $\pm 0,075$ % de l'échelle de mesure réglée + influence du séparateur
- Turn down > 4 : 1 $\pm (0,012 \times TD + 0,027)$ % de l'échelle de mesure réglée + influence du séparateur

Cellules de mesure ≥ 500 mbar

- Turn down 1 : 1 jusqu'à 15 : 1 $\pm 0,075$ % de l'échelle de mesure réglée + influence du séparateur
- Turn down > 15 : 1 $\pm (0,0015 \times TD + 0,053)$ % de l'échelle de mesure réglée + influence du séparateur

¹²⁾ Y compris la non-linéarité, l'hystérésis et la non-répétabilité.

Influence de la température du produit et de la température ambiante

Valable pour appareils en version de base avec sortie signal **numérique** (HART, Profibus PA, Foundation Fieldbus) ainsi que pour appareils avec sortie courant **analogique** 4 ... 20 mA. Les indications se rapportent à l'échelle de mesure réglée. Turn down (TD) = plage de mesure nominale/ échelle de mesure réglée.

Plage de température	Plage de mesure	Variation thermique du signal zéro et de l'échelle de sortie, rapportée à l'échelle de mesure réglée
-10 ... +60 °C (+14 ... +140 °F)	10 mbar, 30 mbar	$\pm(0,31 \times TD + 0,06) \%$
	100 mbar	$\pm(0,18 \times TD + 0,02) \%$
	500 mbar, 3 bar	$\pm(0,08 \times TD + 0,05) \%$
	16 bar	$\pm(0,1 \times TD + 0,1) \%$
	16 bar	$\pm(0,08 \times TD + 0,05) \%$
-40 ... +10 °C (-40 ... +50 °F) +60 ... +85 °C (+140 ... +185 °F)	10 mbar, 30 mbar	$\pm(0,45 \times TD + 0,1) \%$
	100 mbar	$\pm(0,3 \times TD + 0,15) \%$
	500 mbar, 3 bar	$\pm(0,12 \times TD + 0,1) \%$
	16 bar	$\pm(0,15 \times TD + 0,2) \%$
	40 bar	$\pm(0,37 \times TD + 0,1) \%$

Est valable en plus pour les appareils avec sortie courant **analogique** 4 ... 20 mA et se rapporte à l'échelle de mesure réglée.

Variation thermique sortie courant < 0,05 %/10 K, max. < 0,15 %, respectivement pour -40 à +80 °C (-40 à +176 °F)

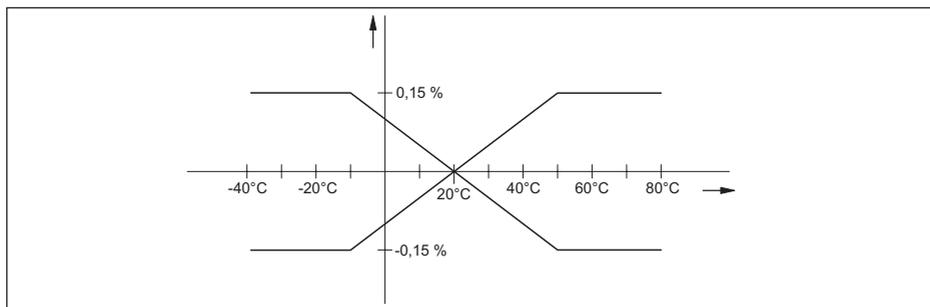


Fig. 52: Variation thermique sortie courant

Influence de la pression du système sur le zéro et l'échelle

Membrane en 316L, Alloy C276, Alloy C276 revêtu or-rhodium

Cellule de mesure	10 mbar	30 mbar	100 mbar	500 mbar
Influence de la pression du système sur le zéro	$\pm 0,15 \%$ de URL/7 bar	$\pm 0,35 \%$ de URL/70 bar	$\pm 0,15 \%$ de URL/70 bar	$\pm 0,075 \%$ de URL/70 bar
Influence de la pression du système sur l'échelle	$\pm 0,035 \%$ de URL/7 bar	$\pm 0,14 \%$ de URL/70 bar	$\pm 0,14 \%$ de URL/70 bar	$\pm 0,14 \%$ de URL/70 bar

Cellule de mesure	3 bar	16 bar	40 bar
Influence de la pression du système sur le zéro	±0,075 % de URL/7 bar	±0,075 % de URL/70 bar	±0,075 % de URL/70 bar
Influence de la pression du système sur l'échelle	±0,14 % de URL/7 bar	±0,14 % de URL/70 bar	±0,14 % de URL/70 bar

Membrane en tantale

Cellule de mesure	10 mbar	30 mbar	100 mbar	500 mbar
Influence de la pression du système sur le zéro	±0,28 % de URL/7 bar	±0,70 % de URL/70 bar	±0,42 % de URL/70 bar	±0,14 % de URL/70 bar
Influence de la pression du système sur l'échelle	±0,28 % de URL/7 bar	±0,70 % de URL/70 bar	±0,42 % de URL/70 bar	±0,14 % de URL/70 bar

Cellule de mesure	3 bar	16 bar	40 bar
Influence de la pression du système sur le zéro	±0,14 % de URL/7 bar	±0,14 % de URL/70 bar	±0,14 % de URL/70 bar
Influence de la pression du système sur l'échelle	±0,14 % de URL/7 bar	±0,14 % de URL/70 bar	±0,14 % de URL/70 bar

Précision totale

Total Performance - version de base

L'indication "*Total Performance*" englobe la non-linéarité y compris l'hystérésis et le non-reproductibilité, la variation thermique du point zéro et l'influence statique de la pression ($p_{st} = 70$ bar).

Total Performance

- Membrane en 316L, Alloy, or-rhodium ±0,15 % de l'échelle de mesure réglée¹³⁾¹⁴⁾
- Membrane en tantale ±0,30 % de l'échelle de mesure réglée¹⁵⁾¹⁶⁾

Total Error - version de base

L'indication "*Total Error*" englobe la stabilité à long terme et la "total performance".

Matériau de la membrane	Plage de mesure	Total Error
316L, Alloy, or-rhodium	< 500 mbar	0,33 % de la valeur de fin de plage de mesure/an
	à partir de 500 mbar	0,20 % de la valeur de fin de plage de mesure
Tantale	< 500 mbar	0,48 % de la valeur de fin de plage de mesure/an
	à partir de 500 mbar	0,35 % de la valeur de fin de plage de mesure/an

Temps de démarrage - toutes les versions

Temps de démarrage ≤ 10 s

¹³⁾ Pour plages de mesure ≥ 500 mbar jusqu'à TD 2 : 1

¹⁴⁾ Toutes les indications sont valables pour la plage de température +10 ... +60 °C (+50 ... +140 °F).

¹⁵⁾ Pour plages de mesure ≥ 500 mbar jusqu'à TD 2 : 1

¹⁶⁾ Toutes les indications sont valables pour la plage de température +10 ... +60 °C (+50 ... +140 °F).

Stabilité à long terme (selon DIN 16086 et IEC 60770-1)

Valable pour interfaces **numériques** (HART, Profibus PA, Foundation Fieldbus) ainsi que pour la sortie courant **analogique** 4 ... 20 mA. Les indications se rapportent à la valeur de fin de plage de mesure.

Plages de mesure	1 an	5 ans
10 mbar, 100 mbar	±0,18 %	-
500 mbar, 3 bar, 16 bar	±0,05 %	±0,125 %

Conditions ambiantes

Température ambiante, de transport et de stockage

- Version standard -40 ... +80 °C (-40 ... +176 °F)
- Version pour applications à oxygène -40 ... +60 °C (-40 ... +140 °F)¹⁷⁾
- Versions IP 66/IP 68 (1 bar), câble de raccordement PE -20 ... +60 °C (-4 ... +140 °F)
- Versions IP 66/IP 68 (1 bar) et IP 68, câble de raccordement PUR -20 ... +80 °C (-4 ... +176 °F)

Conditions de process

Les indications concernant la pression et la température servent d'aperçu. La pression maximale admissible pour le capteur de pression dépend toujours de l'élément le moins résistant à la pression. Ce sont toutefois les indications figurant sur la plaque signalétique qui sont valables.

Limites de températures process

Les indications sont valables pour la version de base ainsi que le côté négatif pour la version avec séparateur simple¹⁸⁾

- Avec cellules de mesure PN 420 limite inférieure de température d'application -10 °C (+14 °F).
- Avec prises de pression plus longues que 100 mm -40 ... +120 °C (-40 ... +248 °F)
- Avec prises de pression plus longues que 100 mm, raccord process acier C22.8 -40 ... +120 °C (-40 ... +248 °F)

Les spécifications sont valables pour les séparateurs appropriés

- Séparateur CSS côté impulsion, CSB double -40 ... +400 °C (-40 ... +752 °F)

Limites de température process selon le matériau du joint d'étanchéité

Matériau d'étanchéité	Limites de température
FKM	-20 ... +85 °C (-4 ... +185 °F)
FFKM (Kalrez 6375)	-5 ... +85 °C (23 ... +185 °F)
EPDM	-40 ... +85 °C (-40 ... +185 °F)
PTFE	-40 ... +85 °C (-40 ... +185 °F)
NBR	-20 ... +85 °C (-4 ... +185 °F)

¹⁷⁾ Jusqu'à 60 °C (140 °F).

¹⁸⁾ Pour les versions destinées aux applications à oxygène, consultez le chapitre "Applications à oxygène".

Matériau d'étanchéité	Limites de température
Cuivre	-40 ... +85 °C (-40 ... +185 °F)
Cuivre, pour application à oxygène	-20 ... +60 °C (-4 ... +140 °F)
FKM, nettoyé	-10 ... +85 °C (+14 ... +185 °F)
FKM, pour application à oxygène	-10 ... +60 °C (-4 ... +140 °F)
PTFE, pour application à oxygène	-20 ... +60 °C (-4 ... +140 °F)

Limites de pression process selon la plage de mesure

Plage de mesure nominale	Pression nominale	Surcharge unilatérale	Surcharge bilatérale
10 mbar (1 kPa)	160 bar (16000 kPa)	160 bar (16000 kPa)	240 bar (24000 kPa)
30 mbar (3 kPa)	160 bar (16000 kPa)	160 bar (16000 kPa)	240 bar (24000 kPa)
100 mbar (10 kPa)	160 bar (16000 kPa)	160 bar (16000 kPa)	240 bar (24000 kPa)
500 mbar (50 kPa)	160 bar (16000 kPa) 420 bar (42000 kPa)	160 bar (16000 kPa) 420 bar (42000 kPa)	240 bar (24000 kPa) 630 bar (63000 kPa)
3 bar (300 kPa)	160 bar (16000 kPa) 420 bar (42000 kPa)	160 bar (16000 kPa) 420 bar (42000 kPa)	240 bar (24000 kPa) 630 bar (63000 kPa)
16 bar (1600 kPa)	160 bar (16000 kPa) 420 bar (42000 kPa)	160 bar (16000 kPa) 420 bar (42000 kPa)	240 bar (24000 kPa) 630 bar (63000 kPa)
40 bar (4000 kPa)	160 bar (16000 kPa) 420 bar (42000 kPa)	Côté (+) : 160 bar (16000 kPa) 420 bar (42000 kPa) Côté (-) : 100 bar (10000 kPa)	240 bar (24000 kPa) 630 bar (63000 kPa)

Limites de pression process lorsque le matériau du joint d'étanchéité est FFKM (Kalrez 6375)

Pression nominale	Surcharge unilatérale	Surcharge bilatérale
100 bar (10000 kPa)	100 bar (10000 kPa)	150 bar (15000 kPa)

Pression du système minimale pour toutes les plages de mesure $0,1 \text{ mbar}_{\text{abs}} (10 \text{ Pa}_{\text{abs}})$

Tenue aux vibrations (oscillations mécaniques avec 5 ... 100 Hz), selon la version, le matériau et le modèle du boîtier de l'électronique¹⁹⁾

- Boîtier plastique à chambre unique ou à deux chambres, boîtier aluminium à chambre unique 4 g
- Boîtier aluminium à deux chambres, boîtier en acier inoxydable à chambre unique 1 g
- Boîtier en acier inoxydable à deux chambres < 1 g

Tenue aux chocs Accélération 100 g/6 ms²⁰⁾

¹⁹⁾ Contrôlée selon les réglementations du Germanischen Lloyd, courbe GL 2.

²⁰⁾ Testée selon EN 60068-2-27.

Caractéristiques électromécaniques - version IP 66/IP 67

Entrée de câble/connecteur²¹⁾

- Boîtier à chambre unique
 - 1 x presse-étoupe M20 x 1,5 (ø du câble : 5 ... 9 mm),
1 x obturateur M20 x 1,5
 - ou :
 - 1 x bouchon fileté ½ NPT, 1 x obturateur ½ NPT
 - ou :
 - 1 x connecteur (suivant la version), 1 x obturateur
M20 x 1,5
 - ou :
 - 2 x obturateurs M20 x 1,5
- Bornes à ressort pour section de conducteur < 2,5 mm² (AWG 14)

Caractéristiques électromécaniques - version IP 66/IP 68 (1 bar)

Entrée de câble

- Boîtier à chambre unique
 - 1 x presse-étoupe M20 x 1,5 IP 68 ; 1 x obturateur
M20 x 1,5
 - ou :
 - 1 x bouchon fileté ½ NPT, 1 x obturateur ½ NPT

Câble de raccordement

- Structure
 - Quatre conducteurs, un filin porteur, un capillaire compensateur de pression, tresse blindée, pellicule métallique, gaine
- Section des conducteurs
 - 0,5 mm² (AWG no. 20)
- Résistance du conducteur
 - < 0,036 Ω/m (0.011 Ω/ft)
- Résistance de traction
 - > 1200 N (270 pounds force)
- Longueur standard
 - 5 m (16.4 ft)
- Longueur max.
 - 1000 m (3281 ft)
- Rayon de courbure mini. à 25 °C/77 °F
 - 25 mm (0.985 in)
- Diamètre env.
 - 8 mm (0.315 in)
- Couleur - version non Ex
 - Noir(e)
- Couleur - version Ex
 - Bleu(e)

Caractéristiques électromécaniques - version IP 68 avec électronique externe

Câble de liaison entre appareil IP 68 et boîtier externe :

- Structure
 - quatre conducteurs, tresse blindée, gaine intérieure, tresse blindée, gaine extérieure
- Section des conducteurs
 - 0,5 mm² (AWG no. 20)
- Longueur standard
 - 5 m (16.40 ft)
- Longueur max.
 - 25 m (82.02 ft)
- Rayon de courbure mini. à 25 °C/77 °F
 - 25 mm (0.985 in)
- Diamètre env.
 - 8 mm (0.315 in)

²¹⁾ Suivant la version M12 x 1, selon ISO 4400, Harting, 7/8" FF.

– Couleur	Bleu(e)
Entrée de câble/connecteur ²²⁾	
– Boîtier externe	– 2 x presse-étoupe M20 x 1,5 (ø du câble : 5 ... 9 mm), 1 x obturateur M20 x 1,5 ou : – 1 x presse-étoupe M20 x 1,5, 1 x connecteur (selon version), 1 x obturateur M20 x 1,5
Bornes à ressort pour section de conducteur jusqu'à	2,5 mm ² (AWG 14)

Module de réglage et d'affichage

Alimentation de tension et transmission des données	Par le capteur
Affichage	Afficheur LC matrice dot
Éléments de réglage	4 touches
Type de protection	
– Non installé	IP 20
– Installé dans le capteur sans cou- vercle	IP 40
Matériaux	
– Boîtier	ABS
– Hublot	Feuille de polyester

Tension d'alimentation

Tension de service	
– Appareil non Ex	12 ... 36 V DC
– Appareil Ex-ia	12 ... 30 V DC
– Appareil Ex-d	18 ... 36 V DC
Tension de service avec module de réglage et d'affichage rétroéclairé	
– Appareil non Ex	20 ... 36 V DC
– Appareil Ex-ia	20 ... 30 V DC
– Appareil Ex-d	20 ... 36 V DC
Ondulation résiduelle tolérée	
– < 100 Hz	$U_{ss} < 1 V$
– 100 Hz ... 10 kHz	$U_{ss} < 10 mV$
Charge ohmique	Voir diagramme

²²⁾ Suivant la version M12 x 1, selon ISO 4400, Harting, 7/8" FF.

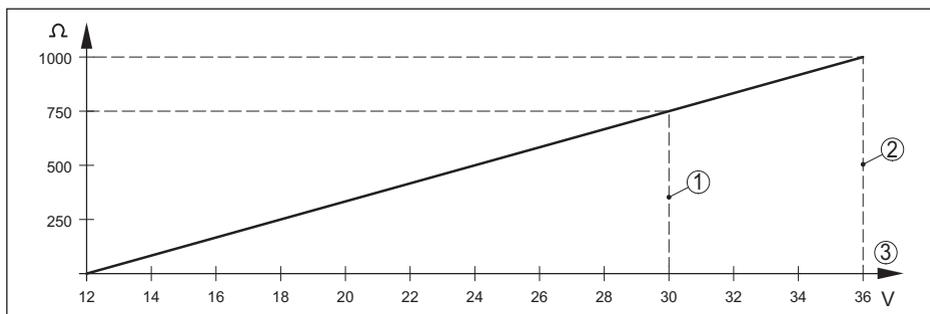


Fig. 53: Diagramme de tension

- 1 Limite de tension appareil Ex ia
- 2 Limite de tension appareil non Ex/appareil Ex-d
- 3 Tension de service

Mesures de protection électrique

Type de protection

- Boîtier standard IP 66/IP 67
- Boîtier en alu et en acier inox (en option) IP 68 (1 bar)
- Composant de raccordement au process en version IP 68 IP 68 (25 bar)
- Boîtier externe IP 65

Catégorie de surtensions III

Classe de protection II

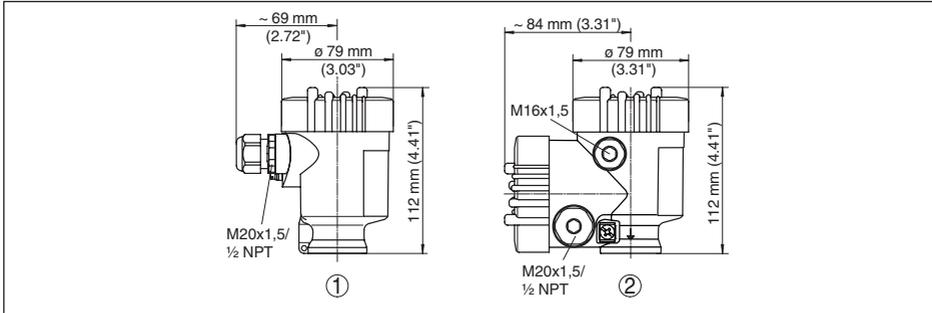
Agréments

Les appareils avec agréments peuvent avoir des caractéristiques techniques différentes selon la version.

Pour ces appareils, il faudra donc respecter les documents d'agréments respectifs. Ceux-ci font partie de la livraison des appareils ou peuvent être téléchargés sur www.vega.com via "VEGA Tools" et "serial number search" ainsi que via "Téléchargements" et "Agréments".

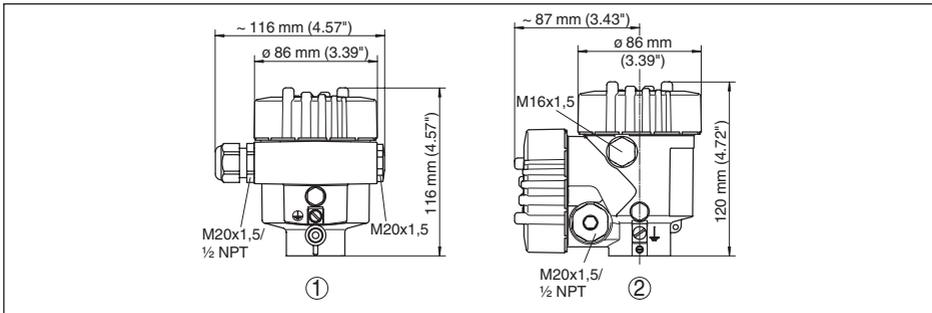
10.2 Dimensions

Boîtier en matière plastique



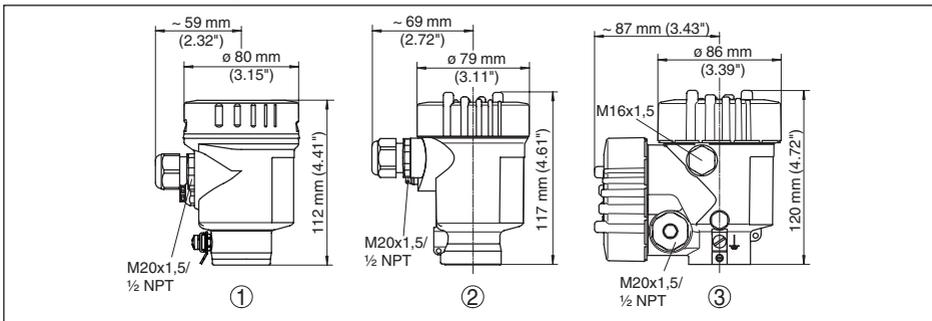
- 1 Version à chambre unique
- 2 Version à deux chambres

Boîtier en aluminium



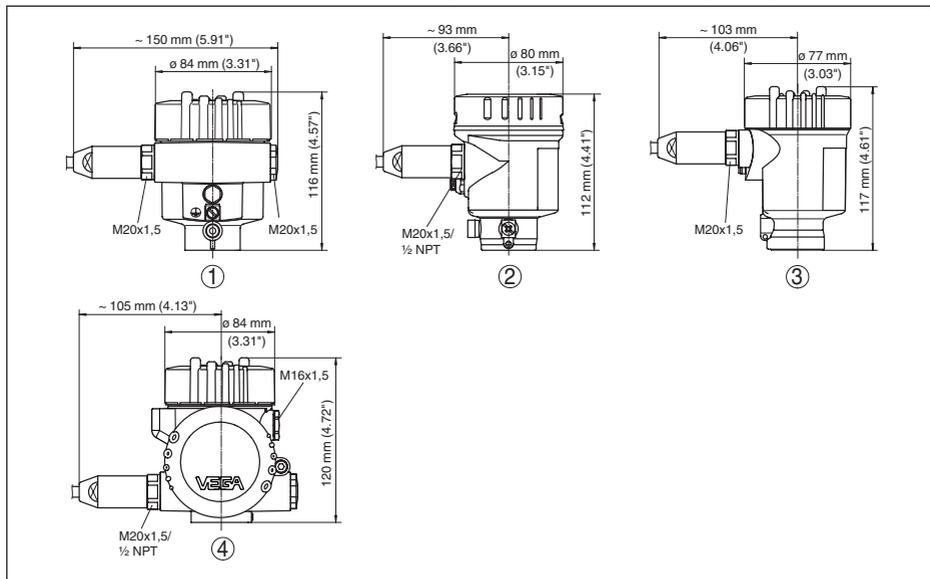
- 1 Version à chambre unique
- 2 Version à deux chambres

Boîtier en acier inoxydable



- 1 Version à chambre unique électropolie
- 2 Version à chambre unique moulage cire-perdue
- 3 Version à deux chambres moulage cire-perdue

Boîtiers en aluminium et acier inox en protection IP 66/IP 68 (1 bar)



- 1 Version à chambre unique, aluminium
- 2 Version à chambre unique, acier inox électropoli
- 3 Version à chambre unique, acier inox moulage cire perdue
- 4 Boîtier à deux chambres, aluminium/acier inox moulage cire perdue

Boîtier externe pour version IP 68

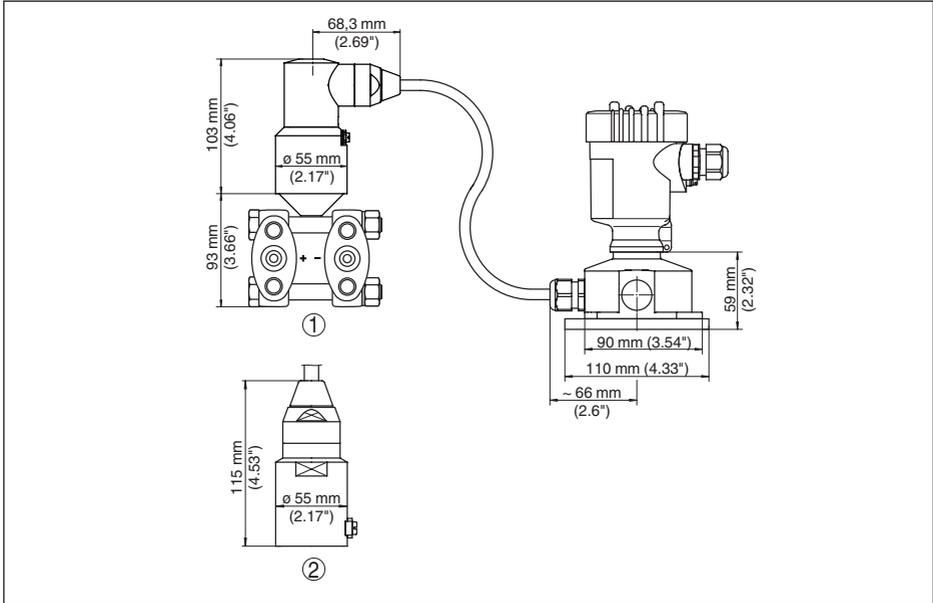


Fig. 58: Boîtier externe - version en plastique

- 1 Départ de câble latéral
- 2 Départ de câble axial

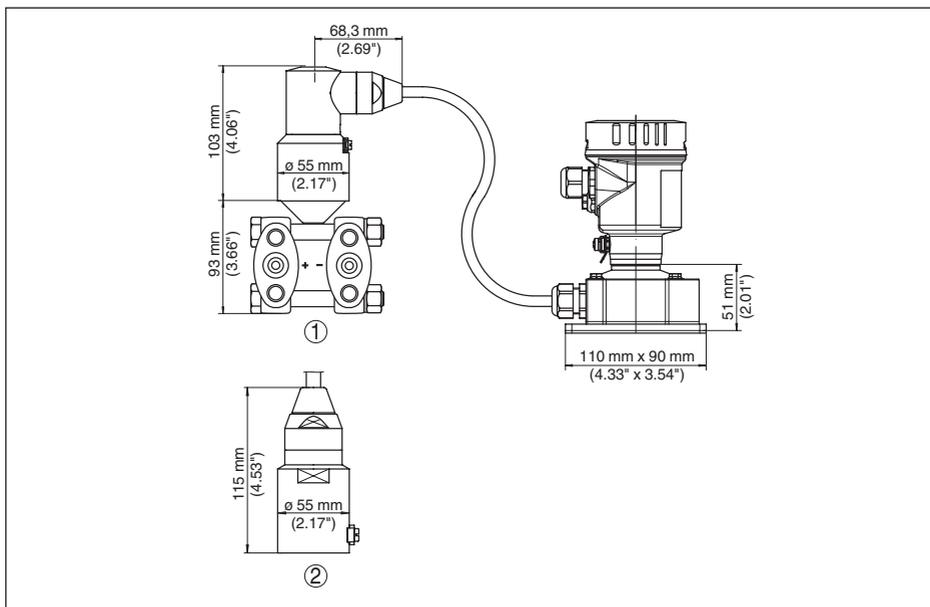
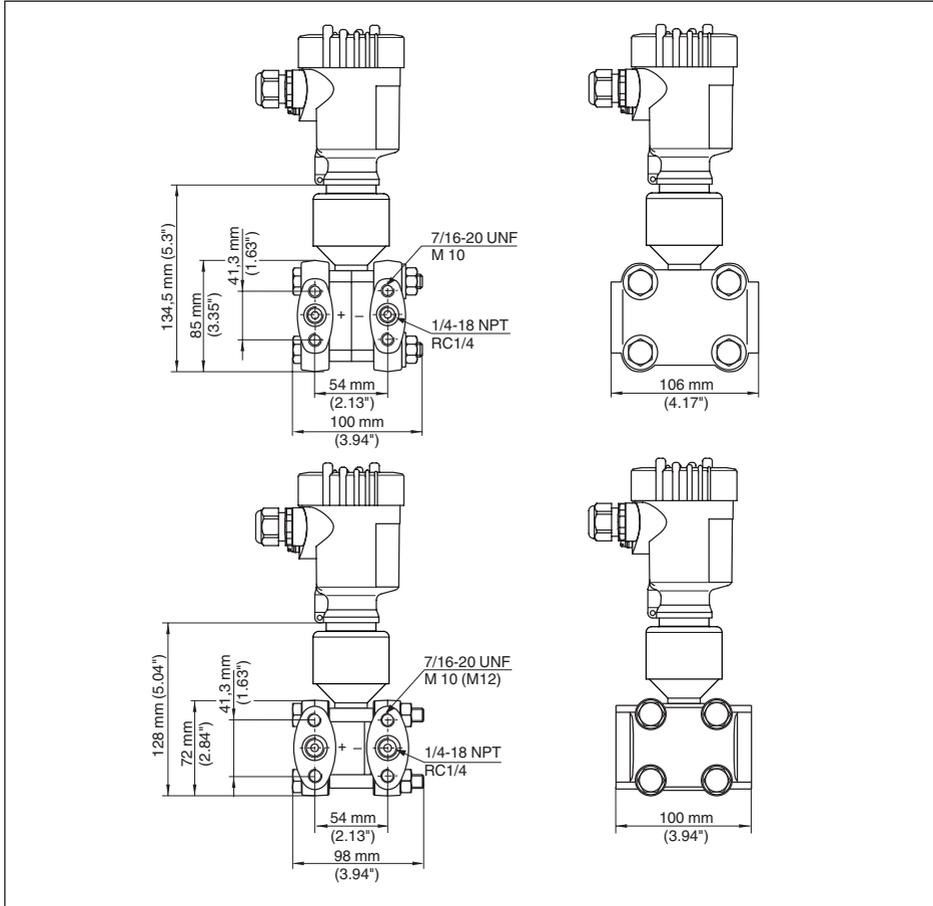


Fig. 59: Boîtier externe - version en acier inox

- 1 Départ de câble latéral
- 2 Départ de câble axial
- 3 Joint d'étanchéité 2 mm (0.079 in) - uniquement pour agrément 3A

Bride ovale, raccord 1/4-18 NPT et/ou RC 1/4

Fig. 60: En haut : cellules de mesure 10 mbar et 30 mbar. En bas : cellule de mesure ≥ 100 mbar

Version	Raccordement	Fixation	Matériaux	Compris à la livraison
B	1/4-18 NPT IEC 61518	7/16-20 UNF	acier C 22.8	y compris 2 vis de purge (316L)
D	1/4-18 NPT IEC 61518	7/16-20 UNF	AISI 316L	y compris 2 vis de purge (316L)
F	1/4-18 NPT IEC 61518	7/16-20 UNF	Alloy C276	sans vis de purge/vis de fermeture
U	RC 1/4	7/16-20 UNF	AISI 316L	y compris 2 vis de purge (316L)
1	1/4-18 NPT IEC 61518	PN 160: M10, PN 420: M12	acier C 22.8	y compris 2 vis de purge (316L)

Version	Raccordement	Fixation	Matériaux	Compris à la livraison
2	1/4-18 NPT IEC 61518	PN 160: M10, PN 420: M12	AISI 316L	y compris 2 vis de purge (316L)
3	1/4-18 NPT IEC 61518	PN 160: M10, PN 420: M12	Alloy C276	sans vis de purge/vis de fermeture

Bride ovale, raccord 1/4-18 NPT et/ou RC 1/4, avec aération latérale

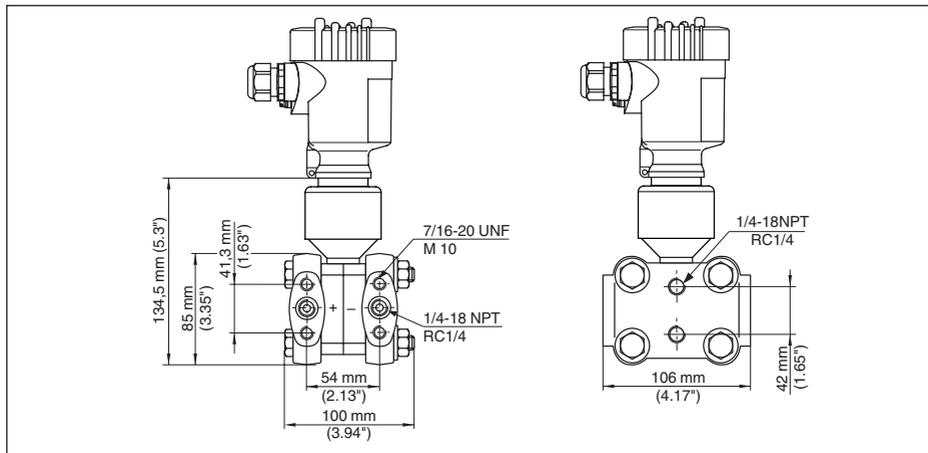


Fig. 61: Cellules de mesure 10 mbar et 30 mbar.

Version	Raccordement	Fixation	Matériaux	Compris à la livraison
C	1/4-18 NPT IEC 61518	7/16-20 UNF	acier C 22.8	y compris 4 vis de fermeture (Al- SI 316L) et 2 vis de purge
E	1/4-18 NPT IEC 61518	7/16-20 UNF	AISI 316L	y compris 4 vis de fermeture (Al- SI 316L) et 2 vis de purge
H	1/4-18 NPT IEC 61518	7/16-20 UNF	Alloy C276	sans vis de purge/vis de fermeture
V	RC 1/4	7/16-20 UNF	AISI 316L	sans vis de purge/vis de fermeture

Bride ovale, préparée pour montage sur séparateur

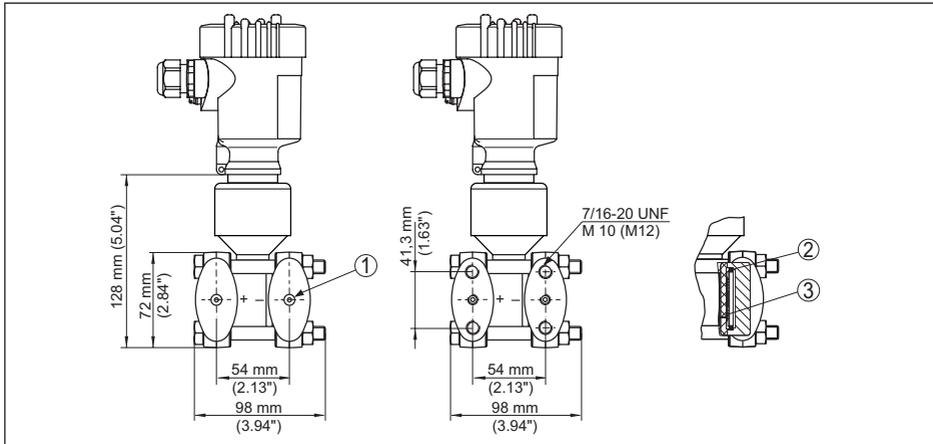


Fig. 62: À gauche : raccord process VEGADIF 65 préparé pour le raccordement du séparateur. À droite : emplacement du joint en cuivre

- 1 Raccordement du séparateur
- 2 Joint en cuivre
- 3 Membrane à godet

10.3 Droits de propriété industrielle

VEGA product lines are global protected by industrial property rights. Further information see www.vega.com.

Only in U.S.A.: Further information see patent label at the sensor housing.

VEGA Produktfamilien sind weltweit geschützt durch gewerbliche Schutzrechte.

Nähere Informationen unter www.vega.com.

Les lignes de produits VEGA sont globalement protégées par des droits de propriété intellectuelle. Pour plus d'informations, on pourra se référer au site www.vega.com.

VEGA líneas de productos están protegidas por los derechos en el campo de la propiedad industrial. Para mayor información revise la página web www.vega.com.

Линии продукции фирмы ВЕГА защищаются по всему миру правами на интеллектуальную собственность. Дальнейшую информацию смотрите на сайте www.vega.com.

VEGA系列产品在全球享有知识产权保护。

进一步信息请参见网站<www.vega.com>。

10.4 Marque déposée

Toutes les marques utilisées ainsi que les noms commerciaux et de sociétés sont la propriété de leurs propriétaires/auteurs légitimes.



Date d'impression:

Les indications de ce manuel concernant la livraison, l'application et les conditions de service des capteurs et systèmes d'exploitation répondent aux connaissances existantes au moment de l'impression.

Sous réserve de modifications

© VEGA Grieshaber KG, Schiltach/Germany 2013



36236-FR-130506

VEGA Grieshaber KG
Am Hohenstein 113
77761 Schiltach
Allemagne

Tél. +49 7836 50-0
Fax +49 7836 50-201
E-mail: info.de@vega.com
www.vega.com